



LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

Libretto. c1884

von Suppé, Franz et al.

Leipzig, Germany: Aug. Cranz, c1884

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/WRXOEFPRMTQES8H>

Based on date of publication, this material is presumed to be in the public domain.

For information on re-use see:

<http://digital.library.wisc.edu/1711.dl/Copyright>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.

*Im Handel nicht erschienen.
Üebersetzungsrecht vorbehalten.
Ausschliesslich als Manuscript zu betrachten.*

Die Afrikareise.

*Operette in drei Akten
von M. West und R. Genée.*

*Musik von
Franz von Suppé.*

Vollständiges Textbuch.

*Buch, Partitur, Clavierauszug etc. dürfen nur dann zu
Bühnenaufführungen verwendet werden, wenn zuvor das
Bühnenaufführungsrecht rechtmässig von der Verlagshandlung
Aug. Cranz in Leipzig erworben ist.*

*Gegenwärtiges Werk darf von den Empfängern weder verkauft, noch
verliehen, noch copirt oder sonst irgendwie veräussert werden.*

*Jede aussercontractliche Verwendung desselben
wird wegen Missbrauch gerichtlich verfolgt.*

Eigenthum der Verleger.

*Alle Vervielfältigungs-Arrangements- und
Aufführungsrechte vorbehalten.*

*Tous droits de reproduction, d'exécution, d'arrangements et
de représentation réservés.*

Leipzig, Aug. Cranz.

Brüssel, A. Cranz.

London, Cranz.



*Im Handel nicht erschienen.
Uebersetzungsrecht vorbehalten.
Ausschliesslich als Manuscript zu betrachten.*

Die Afrikareise.

*Operette in drei Akten
von M. West und R. Genée.*

*Musik von
Franz von Suppé.*

Vollständiges Textbuch.

*Buch, Partitur, Clavierauszug etc. dürfen nur dann zu
Bühnenaufführungen verwendet werden, wenn zuvor das
Bühnenaufführungsrecht rechtmässig von der Verlagshandlung
Aug. Cranz in Leipzig erworben ist.*

*Gegenwärtiges Werk darf von den Empfängern weder verkauft, noch
verliehen, noch copirt oder sonst irgendwie veräussert werden.*

*Jede aussercontractliche Verwendung desselben,
wird wegen Missbrauch gerichtlich verfolgt.*

Eigenthum der Verleger.

*Alle Vervielfältigungs-Arrangements- und
Aufführungsrechte vorbehalten.*

*Tous droits de reproduction, d'exécution, d'arrangements et
de représentation réservés.*

Leipzig, Aug. Cranz.

Briüssel, A. Cranz.

London, Cranz & Co

*Josef Weinberger
k. conc. Bühnenverlag
WIEN*

Titania

Fanlon

Aradilla

Antarce

Tupa

Tuccam

Tricles

Sakid

Selil

Kosch

Yin

Yin

Yot

Yin

Ceter

Kmiller

Karom

Klaron

I Act.

II Act.

III Act.

Personen

Titania Fanfani,
Fanfani-Pascha, ihr Oheim
Miradillo, ein Europäer
Antarsiel, ein Maronitenpflanz
Tessa, Fritzmayerin aus Galatun.
Buccametta, ihre Mutter
Pericles, Soldat in Cairo
Nakid, ein koptischer Pfaffenknecht
Lebil, ein abessinischer Welsch
Mosch, Landknecht bei Pericles
Ein Muexxin.

Ein Maronite.

Yob, ein Ginniger

Ein Lastträger

Orser

Kreiter } Sais (Vorläufer)

Maroniten. Köteldiener. Gäste bei Fanfani-Pascha.

Skaven-Händler. Färseninnen. Arabisches Volk.

Ort, der Handlung

I. Act: Im "Hôtel, Pharaone" in Cairo.

II. Act: Auf Fanfani-Pascha's Landstutz am Nil.

III. Act: In der Wüste.

Zeit: Ein Augenblick.

I. Act.

Sofraim des Sotals, "Tharaone" in Cairo. Ruffe Eingang in
das Sotal, karaffenförmig aufst. links tragendes Gebälk, als
Sockelstütze des Sofraimob gerüst. Ruffe nach hinten ein aufsteher
Worplatz zum Minaret, von Kamingaländer umgeben.

1. Scene.

Pericles, in griechischer Nationaltracht, bewaffnet mit Sotal,
tritt in gleicher Tracht, welche links vom einen Mann
Wärmortisch mit zwei Zigarrenröhren glaciert sind ein
Opferstein begreifen. Auf der Treppe zum Sotal sitzt Sebül:
neben ihr steht räuchernd Mosch. Im Hintergrund tönt
die Welt, Exultationsrufen, arabische Leuchtröhren und
Lichter aller Art herein!

Nr. 1. Introduction

Allgemeiner Chor:

Wundersoll' erwarten wir
Gäste aus Europa hier,
Nun sie angekommen sind
Da grollen sie uns Lachschiff!
Lachschiff! Lachschiff!
Ist die Jachtspieß hier!
Lachschiff rufen alle wir!
Ja Lachschiff da —
Lachschiff dort —
Ferner fort
Ein persönl' Wort!
Kling! kling! kling!

Lackpfeif! Lackpfeif!

Kamst du vor pfeiffell wachsthu!

Lackpfeif! Lackpfeif!

Wo man kann pfeiffeln und pfeiffen!

Lackpfeif wann

Und Lackpfeif finden

Überall erkant -

Lackpfeif du vor kamst,

Lackpfeif! Marobalmarkt!

Lackpfeif ist ein pfeiffell wort,

Lackpfeif ist ein pfeiffell wort -

Lackpfeif nicht ein Wort!

Lackpfeif du -

Lackpfeif wort

Wart ab immer fort und fort!

Pericles

1. und dem Fötal, nicht ein unwillige Pharaon gegen die
Pharaon, als sollen er Pharaon gebieten, pfeiffen!

Lackpfeif! Lackpfeif!

Wart ab nicht so ab wann!

Es ist ein Wort!

Sol' der Pharaon sol' ein Wort!

Im Fötal zum "Pharaon"

Können nicht ein Wort wofür,

Wart ab nicht ein Wort!

Chor

Ja - pfeiffen!

Pericles

Yu, sol' der Unfal poly ein Janb!

Chor

Was ärgert ihn! Jafafa! Jafafa!

Pericles

Yu, sol' der Unfal poly ein Janb!

Chor

Was ärgert ihn!

Sebil |: kommt vor :|

Ihr ergreift den Frankmann!

Pericles |: zornig :|

Miradillo, direr Lümm,

Der lacht wohl für - mit Lümm!

Sebil |: festig :|

Verweist ihn nicht!

Pericles

's ist ein Schift!

Sebil

Es wird zuplan, wenn er kam!

Pericles

Wann er fort' ergreift nicht fort,

Wiß er mit auf's Loupikat!

Sebil

Wain - wain - wain!

Pericles

Es soll's sein!

Sebil

1: Stellt sich Pericles trotzig entgegen:

Miradillo reiß' mich haifan!

Laß' mich haifan -

Will untharfan,

Ja - ja, so ist's!

Woh' geh' ich fort - fuß' weit von hier;

Es hat's ausgesprochen mir!

Ja - so ist es - bald' geh' ich fort,

Miradillo gab mir sein Wort!

Pericles

Ja! das nimm' ich nicht gesindert!

Ja im Park nicht einen Fuß;

Wirst unthallig das Gesindert -

Stirbt noch Klammern sag!

Chor

Josa! josa! josa!

Pericles

Will! Ihr Laffen!

Yagayian!

Wia die Offen

Laffen die!

Lackpiff, Lackpiff könnt Ihr pfeifen

soy erinnen könnt Ihr's nie!

Sebil und Chor

Kling, kling, kling!

Lackpiff! Lackpiff!

Lovet Gudur þessuall svofstafu!

etx. etx.

Pericles

Gatzt þu' iðs unllif þatt-
þu miðs unllif þatt-
þu þessu!

þu þessu!

þu miðs unllif þatt-
þu miðs unllif þatt-
þu þessu!

þu miðs unllif þatt-

þu miðs unllif þatt-
þu miðs unllif þatt-
þu þessu!

þu miðs unllif þatt-
þu miðs unllif þatt-
þu þessu!

þu miðs unllif þatt-

þu miðs unllif þatt-

þu miðs unllif þatt-

þu miðs unllif þatt-

þu miðs unllif þatt-
þu miðs unllif þatt-
þu þessu!!

2. Scene.

Perige. Miradillo

Miradillo

þu miðs unllif þatt-
þu miðs unllif þatt-
þu þessu!

þu miðs unllif þatt-
þu miðs unllif þatt-
þu þessu!

þu miðs unllif þatt-
þu miðs unllif þatt-
þu þessu?

þu miðs unllif þatt-
þu miðs unllif þatt-
þu þessu!

Sebil

Er befürchtet die ganz offenkbar!

Miradillo

Wen ? Jolluna ?

Sebil

Und nunta die 'nen Nefenintar gar !

Miradillo

Was muß ich füran ?

Sebil

Er sagt : Die laktst für auf Jung !
Mit einem Wort, die fußt ein Lump !

Miradillo

Was ist stark ! Nefen jung ! -

Ein Hor, der das gereugt,

Der sie darob bethragt.

Wir pümpen ist eiselnaf

Sie die die größte Gg' !

Pericles

Wo - wo ?

Miradillo

Kupkt vor mir mit reist - -

Pericles

Wa - ja !

Miradillo

Ich bin ein Halbtönig !

Pericles

Wen mir auf für Gg was Gg wolt;

Zerst mir die Kaufung, wie Ihr sollt!

Minadillo

Zerst' mir!
O sprich nicht weiter!
Wißt - was das ist -
Ein Bluttatmord?!

Pericles und Chor

Wain! Wain!

Minadillo

Wain Wain! Aufsehen sollt Ihr ab sehn!
Kopft Olla auf - ist jaig' ab Gief!

Couplet

Minadillo

Ich küß' die alle Kran,
Nimm garada keine Wierma,
Keine Wierma wefan,
Ich küss' die alle Giefan,
Wier die zu seig sind,
Wier zu seig sind lass' ich stufan!
Ich küß' die alle Zornan
Nur nicht küß' die Wiersefan wefan;
Ich bin groß in Wiersefan
Kann auf Wiersefan
Der vobint' den Wiersefan
Der geht' ich mit dem Wiersefan an!
Wier vobint' ist mir Wiersefan!
Keine wisse ich zu Zornan

Der voranman Wissenschaft!
Europa geht für die Expedition-
Individer mit Vötern mir
Ein ist von Profession!

Man nennt mich als Geograph,
Als Kömo-Geo-Topograf;
Mit Gottentotten hab' ich mir
Die Zeit von oft vertingt,
Kann an der Hoffartüßte
Die Weltzeit mir geseingt!
Leim König von Vorfama
Hab' seipere ich oft dinst

Und hat mich -

Im Vordil amipit!
Die belicht bei den Bascetos,
Lama Congo, Zanzibar,
Clay die Köffern - die Offanti-
Die kopf' ich jahes Jahr! Ja!
Das Gypsalt ist profitabel,
Wann Kanonien ganz formidabel,
Der Volugraf, die Post, das Kriebel
Herkunden meinen Reif der Welt! Ja!

Ensemble Satz

Miradillo

Ich profitabel Ganz formidabel -
Die Post, das Kriebel
Herkunden meinen Reif der Welt!

Pericles 1. Sagensprüche:

Verschwörer! Praester! Sitten!
Jest sey kein Gold!

Chor

Ja, das Gesschäft ist profitabel,
kein Kanonien ganz formidabel
der Ulograf, die Just, das Koral
Austänwan pinnen Reizen der Plakt!

Miradillo

Wißt mir bei ^{2.} den Wiltzen
Chritas wert' in gemant,
Vulst auf in der Ymerwelt
Lein in rings herum bekant;
Olla mirig beyrußan -
Oß auf jessi, ob auf der Lüssen,
Lapner, Wraupf im Japagui'n
Lungen freudig an zu sehan!
Antilopar, reum für mirig
Horn Klitum kummen passu,
Leiben glais mit schürstollern
Witen von mir stuf'n!
Lösen kann' gurschulig
Wo wir Yigen in persündig -
Spruß' für im Wörtbargeß'n!
Und die lieben klainen Oßan,
die Szallan, die Sivallan
Liden alle mir antogyan

Niif zu Lüßan mir zu lügen!
Vulst die größten Lufanten
Zwifch' ih zu den Lufanten-
Jab' ainf mit Rfingzroffen
Warum Lufantpfaß pfaß wafstoffen! -
Kein Falt mir kein Vflücht,
Ja pulst kein Kreatur bleibt intakt,
Von Ollam nafni ih Ollt,
Vring' in jaden Raktarakt,
Von fiefsten Spiffel bis finab
Zum tiefen Wuarabgenint
Lunif' ih mir um einen fald' um Lint!
Futerfaktan, Winturvalian,
Llumen, Pflanzan, Noctivralian,
Ollat mirt Luvffpüft, zurfakt!
Vflüchtlich fropfen aingefakt!
Ja! das Gefpält ist profitabel
etc. etc.

Chor: repetiert wieder!
Miradillo

Die der größte Plograf
Kobmo - Lufu - Plograf
Ja, ganz Afrika
Jaden Lary - ainf jaden Pfaß -
Vulst all die Pflottan,
Vflüchtan von fiefst
Ollt dem Lufantball -
Der war ih überall!

Pericles

Grafur! Vefriindur!
 Ein Lozfilou!
 Vefriindur! Grafur!
 Allur Lög - allur Þing!
 Vefriindurinn finnt að ofna Zaf -
 Ölfur jafnan Fall
 Kannst man þu útkvall!

Chor

Öfugraf, Þofugraf!
 Allur lígt ja vor þu.
 Öfugraf! Þofugraf!
 Þu er kannst jafnan Lög
 Ölfur jafnan Fall,
 Valtst all' þu Vefriindurinn
 Öfugraf ofna Zaf
 Ölfur þu útkvall, -
 Þu vor er útkvall!

Miradillo

Þu jafn þu' þu gnanir svannann,
 Þu þu er þu - þu þu þu þu!

Pericles

Þu' þu þu þu þu þu þu,
 Þu - þu þu þu þu þu þu!

Miradillo

Þu þu þu þu þu þu þu,
 Þu þu þu þu þu þu þu.

Pericles

Das klinget so wohl ich sage kühnlich -

Ofen Geld kommt er nicht los!

Miradillo !: auf Sebil d'antant !:

Clief die Pkloren setz' auf Kaufung,

Da die Klamm mir gefüllt!

Pericles

Zunnen Kaufung im Luvung -

Zunnen kaufon ofen Geld!

Miradillo

Geht die nicht gefert, Fullam,

Laß Europa für mich geht?

Pericles

Wirds Lantfand ich nicht kama -

Da gefüllt wolvier' ich kold!

!: spricht wärrand der Musik seßwand !:

Europa geht für ich? Europa, das selber alle Luvung
wappfändat? Ein pföna Jgostik! !: die Klamm der Meuxen
wind fändat! Ein Klamm - still!

Der Meuxen !: auf der Luvung wappfändat !:

Ya roxxak!

Ya kerim!

Ya fellak!

Ya alim!

Pericles und Chor

!: unter beständigen Verkündigung !:

Ya roxxak!

Ya kerim!
Ya fellah!
Ya alim!

Muexxin

Mollim! Lohd ist worbui stur lupta Ramadan. G'f'ammal Allah!

Chor

Allah!

Muexxin

Zinn Lirandupst klindat mir xing an, und g'raipst Allah!

Chor

Allah!

Muexxin

Ya rexxak!
Ya kerim!
Ya fellah!
Ya alim!

(: springt die Klapper und erschreit: :)

Chor

Ya rexxak!
Ya kerim!
Ya fellah!
Ya alim!

Pericles

Lohd worbui ist Ramadan,
Lirandupst kommt gluis faran!
L'ruin's Lann in j'rdam L'ruin's
Wuift für Wuift bei Lang und Ufman's!

Lilt! der Zug kommt von dem Meer,
Fründe vom bakommen reir!

Die Höteldiener

Züff! Samob!
Vann yuft ad lob!
Zarsofl! - tof nün
Gjübt's unig zu thim!
So ist bald fix!

Pericles

Fründe vom bakommen reir!

Höteldiener im Chor

Zpütet Züg, flink und frif!

Pericles

Einem Zifur kam'ig pfon!

Höteldiener im Chor

Bald pfon reitst und Lutzpif!

Pericles

Oh Lutzpif, du Zübarton!
Ja, das ist ein Raubgepintal,
Nylimmer noch als ich pfon bin!
Nicht als Galtgir, Lüg und Vpfeintal -
Lingt ad ifren und Garsim!
Wen fix zübaln und pif fraim!
Npfrim, lörman können fix!
Lutzpif! Lutzpif! könnt ife pfrim,
Vof erönnen könnt ife's min!

Chor

Horreäts! Zu Luf!

Lockspisj givets kamm!
 Ja - ja - ja - ja - ja!
 Kling! kling! kling!
 Lockspisj! - Lockspisj
 Luvet Judar pifvull svafvun
 etc. etc. vaa vaa.

1: Varf var Introduktionen Olla ab. Sebil samvigt pif var
Miradillo, gyft ind Gotal:!

3 Scene.

Miradillo. Pericles Kosch. & Hoteldiener.

Pericles. Ja, isj fielt Vi fir minn kippingvirkun fram,
 van, min nevna mig kitar, Vi fuktur pif
 stutt bei mir in Ostralian vindogit!

Miradillo. Ostralian? Samva Juda! Va min isj mit
 Ostrita furtig bin, mark isj min kergningvirkun
 zum Konig Kalakama.

Pericles. Lufar abur minn Gald, Signor! - Lufarun
 Vi min, vad isj kopsloppan. Isj koloppalar fang
 bei mir minn byglifan nevnan! Isj jaba trapan
 stumman vilovan fir: isj Kosch nevnan:!
 kvodant, Vi mist utv kon Oingan zu loffan,
 va vird fann utv Ofritt ind vitt folgan, ind
 vunn Vi bis Olland's mist Gald pifuffan - -

Miradillo. Hartan Vi bis var Mann utvgyft, bei van
 vill isj kamm utvrad svafvun loffan.

Pericles. Galtan Vi minn Olland zum Luffar! Van itv lunnifun
 Luffilota ubryta isj Vi, vunn isj Olland minn Gald mist jaba!

Miradillo. Und der da 1: auf Hosen reißend: / mit mir
mit mir eingesperrt?

Pericles. Gewiß! um die zu beseitigen! 1: im Alt,
yafan gefaltend: / Um Witterkraft bestellst er mich Meer,
wahrscheinlich, Gimmern, Vergewürken - Chranab -
jedemal geht um junge Ding - Oltin wand!
Ich kenne dich und tritt auf wie ein Engländer
1: gefaltend in's Götter ab:

Miradillo 1: nicht ich darf: / Ich gebe Ihnen die Oltin
der Verjara Lammblüthenfolien. Kalligraphische Wei-
flaupfunde - schon der bloße Kinnstuch auf wandert
Landschaftsbildung. Hier kann er nicht fernwill-
1: zu Hosen, der ich fast auf die Linsen tritt: / Wenn
Lubersche, will er mich wirklich nicht verlassen?

Hosen 1: besteht:

Miradillo. Mit mir auf dem Visum Kister fulten?

Hosen. 1: besteht:

Miradillo. Haben sie, wenn ich Compendium annehme?

Hosen. 1: besteht:

Miradillo. Das kann weiter sein! Willst du denn
ich den fesselningsollen Lygitar bekränzen lassen?
1: nicht: / Prinzip! Alpha!

1. Hötelldiener. Kyrie! 1: nicht schnell ab, kommt gleich mit
dem Harlangeten zuhause, stellt es auf den Tisch: /

Miradillo. Tschibuk! Beta!

2. Hötelldiener. Kyrie! 1: nicht schnell ab, bringt einen,
blitzlich den Tisch:

Miradillo |: setzt sich auf eine Tüte des Ziffers! /
Laguna Viej, scheinlicher Herr!

Hosch |: nimmt gewissentlich die andere Tüte ein! /

Die Köteldienen |: haben sich verlammt gebraucht und
aufhören sich, indem sie wissen! / Keine!

Miradillo |: zu Hosch! Trink und erstick' daran! |: nimmt
den Speibück! Omgürten, verpfeffertes Fuchsi,
s'nehm! |: Hosch flut ab! Er scheint vüßlich
zu verhasen, welche Gerablung! Vermilt
er mich Braustrennkriß. Er nicht immer mit
dem Nördal! - Eine Probe! |: nimmt ein Messer! /
Woll ich dir den Guld absperriden?

Hosch |: nicht!

Miradillo. Oja! Kampf mit verhasen! Eingaborn
Kinzarob, der kann ich ja inderinner Ojagan,
wart meinam Lagan in Marlogan Licht ma,
fan! und die weiß mich nicht verhasen!
Wissa also, ich bin zwar ein Oskitarrantur,
allein die kann ich ab gesten, ich woga mich
nicht in das Fumara fumin, es soll drinnen sein
unpiger sein! Aber in Falamo konnte ich
mich nicht länger halten. Das sollte so lange
Laiträge zur Oskitarrantur gesammelt im Fu,
karaffe der Wiffentstalt, daß ich unlieb einmal
Lust wasen müßte. Die Lüßperibantur wüß,
den schließlich so unigiarig, worb mit tan ge,
pannulten Oskitarrantur gepfeffen sei, daß ich

es gewachsen fand, mich tiefen individuellen Fragen
zu entziehen und mich auf die Reise begab, ohne
von meiner geliebten Tessa Abschied zu nehmen,
der reizenden Modistin, die mich so innerlich
liebte. Aber Tessa hatte eine Mutter, die mich
mir ein Familienleben lassen. Eine Elftern,
eine mit Frau und Pfingstweibchen - das geht
so nicht. Mein Pfälzer haben erfahren wir bis
Cairo gerückt! ! weiß auf Hosch, der aber ein
feinem Kumpel ein Rößler gekauft und die
über laßt: / Er laßt, - und ich müßte nur das,
mich in Fräulein zerfließen! Oh Tessa, wenn
ich nicht mit Reisen und Goldkulturen zurück,
kufen, reist du die Mann! wie ein Unglück,
bist du ich schon zu Pfälzern gemacht und
Langweile, wie Pfälzer nach dir! ! bemerkt
das Hosch eingesperrt beginnt: / Wo ist es?
Mein Lieb-Verdacht fängt zu schlafen an; warte
glücklicher Moment - ich verdien! ! will mich
den Zehen schlafen fort: /

Hosch: weiß auf und läßt Miradillo nach: /

Miradillo: will über die Gellertstraße, kommt
sieh noch einmal um, um zu sehen, ob Hosch
schlief, bemerkt ihn jedoch schon hinter sich,
ärgerlich: / Oh, schon eingesperrt? Was für
wir also zusammen ein tiefen Lärmung!
! will links ab. Hosch folgt ihm; ab: /

4. Scene.

Fantani sätter Pericles.

Fantani |: in fränkiska Græft, abur roffum hvar,
büpf, gubnfakt mit Linnola inn Fröginn,
stökjann; in dar fann fölt ur inn Galagranum,
kommt über inn Gallstrott. |

Nº 1. 1/2 Entree Lied.

Halvur Ótál Evrópas vör Afrikos fat þið
þjón in þolufur Titivation þafinnun? Máinn var,
þorbann Þjónufar, Titivida's Múttur, fintoerleift
Luvulann zvon Millionann, þjónn þvann zvon
Millionann, þið þið þið þið in maninn þannvelling
þjón roff þvannun. Þjð þoll ifr þvð þannvögn
miv vörþvann, vönn þið þið ginn Óþlann ifr
19th þjð þvð þvannvögt ift, þvð þvð þvð
miv! In zvon Þvann ifr Titivida's 20th stev Óþ,
þvð þvð; þjón þvð if, þvð þið þvð þvð, vð
kommt þvð þvð Galagranum: Þvð þvð 4 Óþ
þvð þvð þvð þvð. — Þið þvð vð þvð þvð
vinn þvð þvð. 2 Millionann þvð. Þvð þvð,
þvð þvð þvð Millionann, miv þvð, vð þið
þvð Óþvð þvð þvð vð vð þvð
þvð þvð vð þvð, vð þvð þið vð vð þvð
þvð þvð! Þvð vð þvð vð þvð þvð
þvð? Þvð þvð þvð.

Pericles |: kommt vilipt! Óþ, þvð þvð - þvð þvð! Þjð þvð þvð
þvð þvð þvð! |: þvð ifr þvð þvð þvð! |

Farfani. Warum Nichter schon hier?

Pericles. Nichter? Ich weißte nicht.

Farfani. Und ihr Mann auch nicht? Köstet mir
zwei Millionen in unglückseligen Domb - ja, wenn
ich ihr's in Fürtankelken gesten v'wüßte, das wär' recht.

Pericles. Und Ezollung müssen drinhalten gesten?

Farfani. Ja, ich - aber ich 46 Troianer hab'! Was die
kosten, Griauf! Wenn sie die meine Feindesfeind
müssen lassen, müssen wir immer ein trü,
kijstet Saluillon mit Oberkeit pfücken! Und
längst fordert mein Kugummentel gebrauch -
was ist mir übrig geblieben? - Hab' ein
Kriegerpfiff ertönen!

Pericles. Und diese zwei Millionen?

Farfani. Warum pligen - weil ich schon beim
Morgens bekümmerte Menschen fort ihr's hin,
verlassen; ich soll ihr's anzuhalten, wenn sie
bis zum 19^{ten} Jahr - laut Entschmant dar,
möcht ist! Morgen ist der Tag! Hier
ein Telegramm, das sie antwortet, mir
ihren Gesten vorstellt, das Ofal befehlt -
glücklich trü, das es für Danken gibt, die
mit einem Ligenbafu nach Jerusalem was
geben?

Pericles. Oflariter können!

Farfani. Willen sie die fallet? - Ich sollt sie ein famotes
Oflarität haben, wie ich für, und ein bewährtes Vermögen.

Pericles. Ober liden in türkifan Fajiran!

Farfani. Hin kann man aber auf die Fajira eines Landes raschen, welches das ganze Jahr hindurch wechfelt wird?! Unter uns! Ich kann bald verschicken, - bei der Pforte ganz ich weiß nicht was und wie; aber beim Finterschiel, durchs Karail, sag' ich ist das noch durch - ich werde dir schon auf etwas zükommen lassen, wenn ich bei der unterenischen Hilgspallfeste alle die Millionen sandeinn, aber du mußt mir jetzt beschaffen!

Pericles. Beschaffen du, ich bin für Videra!

Farfani. Wenn nicht wird mit ihm Mann bei dir abstragen - für allezeit weißt du was aktivem.

Pericles. Wenn ganz, mein ganzes Land soll zu ihm führen bringen!

Farfani. Für zu führen? ein recht solider Land nicht das sein! - Ober ich Mann weißt du nicht, spionieren - mir Alles rapportieren, verstehen? ! zornig! Ich soll zwei Millionen zahlen! Das gibts nicht! ! für sich! Du mußt ich rein in, für die Persollarin zu Fuß gehen lassen!

Nakid ! in kopfischer Kleinigkeit, im Fabelstücker,
sangen, ist von nicht wärts laufe an Farfani
surangspulisan! ! zu zahlen, was wir ein
Opfergaben! ! laufe! Können du nicht
brauchen an guten Opfern für Mensch
und Frau?

Fanfani. Uf gift' miif uf' garrig!

Nakid. Obur Liebstränke? Obulibantooßen?

Fanfani. Lraing miif! Das yingv mir ab - die
Blüher wof mofr außmiffen.

Nakid. Obur für tiefen Zartapofft, der Zuden
zwingt, die Plopfuit zu foyare!

Fanfani. Da könnt' ich pfeim Kerfen uferfraw! Wain,
nain! ich bin yow miif unigirig mit die
offenliche Mannung! - Uof falt! Hann die
nimmal vinn Zinklin vofintest, dief die
ulla Untarfeiftan virdlöffen, ulla Har,
fprafungen, die wir von Zeit zu Zeit den
Großmüftan unögastalt foban, fpevlot ear,
pfesindan, dem milt' dief bei mir in
Grünan! ! bei Zeit! Da werden wir
ifv zuev auffängen lassen, aber die Co
frindung wird acceptirt.

Nakid. Wollnift konnu' ich wof v'rauf! - Hon tiefen
Ploffer ein Pflück vimm Blübe yugban und
fin voryift alles, wov ifv frifer wichtig new!

Fanfani ! pif zime Obegafur vevvann! Pfin? Die
voryift Ollud?

Nakid ! bafarivann! Fö yaviff sollen die leben!
Koraide, die alle Lraie das Zafifa vevvnt sa,
von und voryiff pofort den alten Zafifa, um
mit vimm jüngen Kithmiffen v'arf zingagen!

Fanfani: svvüftlich! Vimmur Käl! ! die'a ab!

6. Scene

Miradillo. findet ihn Hosch. Pericles.

Miradillo |: im Christentum! Was soll ich im Hölle zu
zielen? Titania Farnese, die reiche Erbin
aus Neapel, trifft hier ein?

Pericles. Ja, Signor!

Miradillo |: Freudlich! Gern, alter Gallus, gratuliere
Dir und mir, der bescheidensten, pfuhligsten unserer,
dara Mannen ist er!

Pericles. Was wäre ein Glück!

Miradillo |: mit seiner Götterkinder Königin! Was ich,
zuige dich auch der Götter der Victoria, ertränke
mir und seine seinen Töchter |: weilt auch
Hosch! der mich sein mein Befahren begleitet,
fort. Dieses Befahrenspiel muß erden, der
freundlich Mannen der Solwever nicht zu!

Pericles. Voll ist's richtig?

Miradillo. Geben sie ihm, über die Verbindung seiner
Rasung!

Pericles |: zu Hosch! Was sprichst du! Was ich in der
Rollen findest!

Hosch |: kennt die Läden über der Lust, geht ab!

Pericles |: zu Miradillo! Was soll ich zu dir? Gern mein Othello?

Miradillo. Galt sollst du's sehen, unersündlicher Götter,
gibt! Harten und seinen! |: ab ins Hölle!

Thimmes |: findet die Frau! Goy Antarsid!
Der Galt von Libanon!

7. Scene.

Pericles. Laïs, der Verläufer, dem Maroniten
im Jagdkopium mit Krügen Guron, zuletzt
Antarsid in elegantem Nationalkostüm, hinter
ihm wuschelndes Volk:!

N^o 2 Lied mit Chor der Maroniten und Jagen.

Laïs, der Verläufer

! soß'ram' das Koppialt p'fessim:!

Platz dem Krügen Antarsid!

Juil ihm! Juil ihm!

Der Kinses Jans' beglückt!

Chor

Pfwalla, pfwalla -

Krügen falla

Ihm untyggen

Kings Jamm' wir fropf, kräftig's Jürraf!

Jürraf! Jürraf!

Juil dem Krügen Antarsid!

Juil ihm, dem tallen Libanonis!

Die Jagen

! son Vamm' vergustollt:!

Wit Luft zinsan wir tafin

Ving' Plinsungrim,

Weld' fin, bald' dort

Hon' Ort zu Ort,

Wie Marganreind

Gappreind, gappreind!

Wohs uns immer kommen mag,
Nun bringt uns jeder Tag!

Anderside 1: hejst vithund!

1.

Wien die Gzalla
Wunder mit spulle
Lofin flingt,
Lofit kufsingt
Lingt mein Kopf
Folgt mein Troß
Wannu blink

Uklingt!

Wit Lof mit Frogschiff
Wofen wir uns zum Ziel!

Glückselig Gzalla

Lingt im Bild

Der Libanon in Kraft

Kings überoll

Der Lofes Pfall,

En den Bergen wusch!

Gallof! Gallof! Gallof!

Clif Berg mit Ghal, gallof!

Chor

Was Lof pfallt, gallof

Ein Frisnit fof, gallof

Gallof, Gallof

Berg mit Ghal Gallof,

Frühnit Hoy, Zullof!

Antarsid.

Einigkeit hat mir zu dunklen Tagen
 Cherkantend gold'ne Märzen
 Von zärtlich trauteu Feiern;
 Liebesglück wirde empfunden mir mein Leben
 Hüllt mich in Rosenzweigen
 Wie ein'ig streut regner
 Oben wird' ich feren,
 Nimmelt sich stören
 Kann und'rot Glück mir zumal verschle! Zu!

Leb' dich - bald stob -

Leb' dich - bald stob,

Du ficht dem Märzen ich gedenkst
 Die Liebesluft mich süß bewirkt

Antarsid mit Chor

Leb' dich - bald stob

etc. etc.

2.

Antarsid

Ferner nicht mehr
 Können steigt fester
 Oben klaren Himmelgalt,
 Blommigst Wein,
 Frei mit allein
 Du stob furchtlos Welt!
 Wie ficht sich frei die Luft

Freiheit ist das Mannes Lust!
 Möchte das Leben
 Mancher doch geben
 Für Freiheit mir allein,
 Frei laßt uns sein!
 Oid stimmt mir,
 Um mir Herz ist zu reiß'n!

Chor

Die Freiheit fort, Gallos!
 Gallos! Gallos!
 Freiheit fort, Gallos!

Antarsid

Doch wenn Vain'ring auf die Feinde rückt nicht,
 Die nicht'gen Pfaffen nicht,
 Nur Vain'ring blühen
 Und man immer der süßen Wägen nicht!
 Sollt man Pfaffen nicht
 Wie ein' was erzähl'n
 etc. etc.

Form Prosa:

Antarsid /: zu einem Meroniten /: Charfornistat! Bitte
 den Pflicht an, in der Gemüth zu öffnen.

Der Meronit /: zu Pericles /: Vorwärts, Geistes! Und Geist ist gemüthlich.

Pericles /: zu Antarsid /: Was ist es, Geistes! Nur Linder
 von einer Vain!

Antarsid /: unwillig /: Aber ist diese Vain, die
 mir ganzes Geistes für sich bringt?

Pericles. Es ist Titania Fantsani, Josef!
Nakid und Antarsid. Titania Fantsani?

!: trauere ein Gumpenstoffs, dann Gumpenstoffs

Sais lücht fuvir!

Sais. Ymschi! Ymschi! Platz da zum Npsan das
Oblenlännt! Platz da fuvir Fantsani!

8. Scene.

Vorige. Titania.

Nr. 3. Entrée Titania's

Titania

!: wird vor der Halli-Prava sichtbar, ist ein europäischer
Kaiserkönig. Gintar ihr Träger mit Gpüdt. Sie blüht
mit aufgesehendem Kennenfirmen im Eingang Hofen,
die Chronosanten mitstarr!

Ensemble

Titania

!: mit Sebil, Antarsid Nakid und Pericles!

Stahf fult' uns Bild
Sagt wunderbar,
Wollt sie zum Bild
Sich plötzlich dar!

Titania. Sebil

Wo bist, so frumm,
Wo fupulur pfer
Sorb' in jebald
Wof nicht gupfer!

Nakid

Wo bist, so frumm

Wo fuppelnd' Pföu
Sorb' iß noch nichts gesehn!

Chor

Blühend' war -

Wo frucht - so Pföu -

Nach nichts gesehn!

Titania |: tritt zurück zu Pericles :|

Blum' iß nicht irr',

Kuf' iß ich den Wirt' vor mir?

Pericles

Spitz zu Tugend' schaff' mein' Leid!

Titania

Kuf' gut!

Wo find' iß den Wirt' hier!

Pericles

Spitz um Pföu,

Nach' iß alle andern Pföu sind' der Pföu,

Blum' so gar den Maronit' sind'!

Antarsid |: für sich :|

O Gott, wie iß die Pföu!

Titania |: bei Titania :|

Was wäre ich unfähig

Und hüt' mich nicht!

Pericles

Es wäre mir schuldig!

Titania und Antarsid

|: Trinken Likör trinken,

Wohlfühlig zusehen sie mich an;
Ja, das wäre ein Lili zum Malen
Nur mir, daß ich's nicht kann! :)

Pericles : für sich!

Es scheint erlogen,
Hortlos steht er da
Nur er die Form der Pfad!

(zu Titania :) Die Gemäße haben bereit
Kannst gefällig - jenerzeit!

Titania

Garmant! Garmant!
Es ist nicht prassant!

Leil mir Makid

Nur scheint so froh sind jenseitig!

Titania

Ob sie reizend!

Alle

Wohlfühlig sieht
Fast winterbar etc. etc.

Chor

Winterbar, so froh, so schön
Nur nicht gefas!

Titania

(zu Antaresid, der sich erbangt :)

Woh? Mein Gott, die wollen fort?
Ich bitt, ein Wort!

Mit Lächeln sah schon ich kommen,

Wozu bring mich da im Hof Obdach sollen kommen!

Wozu farnu loy ob mir,

Zu wachrungen Zammensinn!

Wird Lure besunt mir bequiem,

Wen können fliehen, wann's gungem!

Pericles

Überausfand frumlich kommt sie ich antworten!

Antarsid. Viel zu gültig!

Titania. Wen?

Antarsid

Wen yan wird's acceptiert!

Pericles

Überlegen wird er kann! Er acceptiert!

Titania

! Wozu voran's gungem - ich bitte

Wozu Lure vor nicht gungem! /

Antarsid ! bei Dite!

Ob wir waren sagt Gungem

Viel schon für sie!

Titania

1.

Wann frum wir mich bis zu uns sind -

Ob wir Kusan wird man ja bekannt gungem!

Wen werden jetzt für Kungem sein,

Der Zufall nicht ob nicht artig sein!

Ob fassa für die Gungem -

Wen frumt gleich einer schonen Dite,

Wir maust vor Loben gar nicht feiter,
Hauptimmat sind gewöhlt und feier!
Was gann man frist, derf man nicht feier
Dob gann man freyta, nicht guttufere;
Dob gann man blinke, da fupst's, Pluiter!
Wail vor g'enant fount weier!
1: Yf frey: Hier nicht gannier! :)

Oft lieft sich dief ein Flost
Ollud lieft arrangier'u!

Titania mit Chor

Bravo! Bravo!

Hier nicht gannier!

Oft lieft sich lieft dief ein Flost,
Ollud lieft arrangier'u!

2.

Titania

Ouch dem Lalkon mit beim Raffin,
Da wünschun wir arant vor Nörgelch -
Yf frey, die find ein Lavulier
Vann ich g'ustatten derf - zu fild'igen mir!
Wir reuden mich arsiturne müssen,
Die d'urfen unig - die fand mir k'iffen,
Oftant für dief'ge Blüman fergan,
Plum's g'rade sich so maust;
Kinz, wost man freyt, den Jof mir mausan,
Die wünschun stalt mir "Gütan Morgan" -
Yf Jhann - "güte Wost!" -

1: Gy frag':, klarinn gæir'u? :
Svi miss man viðtæringu,
Þell man þig anná þi'u!

Chor

Græro, nír miss gæir'u etc. etc.

Prosa

Antarsid 1: þú þig! þli þer þi'u þi'u! Þer ert þessu,
gæra, þi'u þi'u þi'u! 1: leit! Þessu þessu
þessu þessu - þessu þessu þessu þessu þessu
þessu þessu!

Titania 1: þi'u þi'u þessu þessu þessu! Þi'u þessu
þessu þessu, nír er minn þessu þessu?

Pericles. Gy þessu þessu þessu - þessu þessu, nír þessu, ja!"

Titania. Nír þessu! 1: nír Antarsid þi'u! Þi'u
þessu þessu þessu, þi'u þessu þessu!

Pericles. Þessu - þessu þessu þessu þessu þessu!

Titania 1: þessu þessu! Þessu þessu! 1: þessu þessu!
Þessu þessu þessu þessu!

Antarsid þi'u Titania! Þli, þessu þessu þessu?
Þi'u þessu þessu þessu þessu þessu?

Titania 1: þi'u þessu! Þessu? Þessu þessu þessu þessu,
þessu þessu þessu þessu, 1: leit! Þessu
Þessu þessu þessu þessu þessu þessu,
þi'u þessu þessu þessu þessu þessu!

Þessu þessu þessu þessu þessu þessu!
1: þessu þessu þessu þessu þessu!

Musikalischer Abgang

Antarsid 1: erbringt sich ihm jetzt von Nakiel
im seinen Logierort gefolgt, in's Hotel
ab. Das Hotel erbringt sich!

9. Scene.

Titania. Pericles.

Pericles. Wann darf Herr von Spinnast antworten, Signora?

Titania 1: jetzt sich b. Lichte! Warum Spinnast? Welche
Harlequinszeit; - Ist mein Othello hier?

Pericles. Logierort werden so gleich aufgefunden!

Titania. Hier? Wo gleich? Jetzt mich allein!

Pericles. Die Appartements sind bewitt!

Titania. Ich werde den Pappe hier antworten!
Es ist zu warm drinnen. Jetzt!

Pericles. Die Signora befehlen! 1: erbringt sich
im jetzt ins Hotel ab, im Obersten für sich!
Der Othello ist nicht mitgetommen, das
werde ich dem Pappe melden! 1: ab!

10. Scene.

Titania 1: allein!

1: ich werde vom Nitz! Welche Harlequinszeit! Ich
muss bis morgen Othello's einen Othello
haben - so gar noch frische, wenn ich mein
Leben nicht verlieren soll! Was ist zu thun?
Wird das Hotel eines Mannes, das ich so lange
gesucht und bis jetzt noch nicht gefunden, mir nicht,
kann ich letzten Augenblick als Kette aufgefunden? Was
ist zu thun. Ich erbringe die Unverschiedenheit

nicht, ich muß Menschen um mich haben.
Gib mir Vianne! Volarenn!

11. Scene.

Vorige. Miradillo.

Miradillo |: und dem Födel, tritt vor sie hin! / Mein
Gnädigste, darf ich es wagen, meine Dienste
als Literarum anzubieten?

Titania |: ich erkenne! / Ei, Signor Miradillo!

Miradillo |: für sie! / O verdammte! Sie hat mich erkannt!

Titania. Sie haben, ich habe mich um mich auf die
Küste von Afrika gemacht, gleich Ihnen! —
Haben Sie das Gemach dieses Schlosses bereits
besucht?

Miradillo |: erlaube! / Nicht flüchtig meine Gnädigste!
Ich war einem Augenblick trüben, bin aber
gleich wieder gesund geworden; es freut mich
trüben mich fürchterlich zu sehen! Ich bin ein Longschimmer.

Titania |: spöttlich! / Wo? Sie haben ich wohl mich übersehen,
dass Sie Kapitän, zu dem ich einige Briefe,
brachten das Karyänum hatte, gänzlich un-
bekannt ist?!

Miradillo |: unwürdig! / Gleich davon erinnere sie sich!
|: weh! / Selbst Gnädigste sie mir zu weh,
wollend erinnern, mich mich stolz und in-
wendig glücklich! Lassen, in jeder Weise über
meine geringe Person zu verfügen!

Titania |: von einem Gadankar angefallen! / Wirklich?

Oh! welp, ich wußte dich beim Wort! /: welp! /
Söran dich nicht! /: dich wußten wir zu Gfellen
vun Kolla ich wußten!

Miradillo. Kluge Gfährige wußten, vun Lieb,
fabruolla wära wir die Liebte!

Titania. Es ist vun Liebte, vun Kuntbaru Kolla;
aber ich bitte nicht zu wußten! /: spricht liege mit ihm!

12. Scene.

Vorige. Pericles.

Pericles /: wußt vun Götter furtui vilaru! /: vun Götter
gullanz, dar Götter!

Titania /: züsammenwußten, furtui furtui! /
Wußt welp! /: mit vun Götterwußten wußten

Miradillo /: Was triffte sich sehr gut, so kann
ich ihm nicht vun Götter wußten!

Miradillo /: bei vun /: Götter? Oh, welp! /: liege
zu Pericles /: Moment ist da! Götter Elbarte
wußten Kollanzwußten!

Pericles /: wußten! /: vun ihr Götter? vun wußten
ich vun Götter wußten! /: welp in Götter!

Titania /: liege zu Miradillo! /: vun wußten vun?

Miradillo /: liege! /: Kollanzwußten! - Götterwußten -
Götter - wußten - wußten Götterwußten?

Titania Natürlich!

Miradillo. Wußten wir auf Götter, vun Götter!

Titania /: wußten! /: Was Kollanz wußten für mich zu Götter,
wußten! Oh, vun ist vun Götter -

minn þigvan þú þra Kalla gútt þú! / þú
þú þanþari, reykur mit Þericles um þam
götal tritt!

13. Scene.

Vorige. þanþari. Þericles

Þericles / þú þanþari minn Mitþingling, reykur
þú um þanþaria um þiradillo reykur!

Nr 4. Quartett

þanþari

þú, þú ert þú þú möglic!

Þericles

þú þú þú þú þú þú!

þanþaria / þú þú þú!

þú þú þú þú þú þú þú!

þiradillo

þú þú þú þú þú þú!

þanþari

þú þú þú - þú þú þú þú þú þú þú?

þú ert þú þú þú þú þú þú þú

þanþaria / þú þú þú þú þú!

þú þú þú þú þú þú þú,

þú þú þú! þú þú þú!

Þericles

þú þú þú þú þú þú? þú þú þú þú?

þanþaria

þú þú þú þú þú þú þú!

þú þú þú þú - þú þú þú þú!

Farfani

Vin Entzückung mich empfört!
Auch der Jant man kofren möcht!
Einen Gatten feil fia, das ist fatal!

Miradillo !: stros parodistij!

Was ich dich untlif winterfjan,
Küßer Frau! Küßer Frau!

Pericles

Offenbar ihr Gemacht!

Miradillo

Wenn spint mir die Haet nicht mehr grau -
Zimmellbau! Zimmellbau!

Farfani

Es ist richtig - ja - fürwahr -
Und jetzt fucht ab: Fatal gash!

Pericles

Wenn ich ab weidant!
Und Zornigal pindot wäre!
Wach' ich mein Compliment!
Vie Wohl, die magst ichm Spa-

Tisania. Miradillo

Kuß' in diesem Arm,
Nicht mir so wohl, so warm!

Tisania !: hai Tita!

Gef' mich ja züthlich fein,
Vie Zornigal zu zersträn!

Miradillo

Miradillo |: bei Thibe :|

Warum nicht zärtlich sein?
Es bringt ja Geld mir ein!

Fanfani

Lebnt' ich mir von Karl unruhig an, bis er jin!
Kraugülin, maffatriran müßt ich ihn!
Zwei Millionen kostet er mich! Umfahrt!
Vier von Karl ist waflich kimm Gropfentopf!

Penicles.

Sie stift das Faer soll Zärtlichkeit
Und sie von Oukal forschtraut!

Titania

Oukal, lieber Oukaljen,
Sich stelle ich dir vor
Von Mann, den ich arker!
Es ist so lieb, so brav, so fromm, so gut!

Fanfani |: bei Thibe :|

Um liebsten gäbe ich ihm Logantali ein!

Miradillo

Oukal, lieber Oukaljen!
Mein Weib ist nezzollant,
Jetzt will sie jüßamant
Vier Dufildan zoffen für mich!
Was süßes Weib!

Fanfani

Es ist stark!
Hilf zu gültig! -

Woh! dum nun?

Titania zu Miradillo!

Wah! ein Unfimm

Miß zu zwingen!

Wah! die Freyheit

Voll mißlingen!

Yf zofte miß; laß miß miß ein

Alß ißr Prullarian!

Miradillo zu Titania!

Was yufort ja zu'r Lämöria,

Yft nativlich mit garoft.

Sie van Ofattan reißt Fragöria,

Wann die Frau für ißr miß bleibt!

Yf piul' miß reitür

Alß Yr Englaitür -

Wie unvlei!

Fanfari

Alß, mir pfant, daß sie pfon Straiten,

Einß jünge Lapaner! -

Dyon beginnen sie miß Wai'

Wie Ohinsalvi!

Titania. Miradillo

Riß' in daimen Clum -

Wit mir so weft, so wearm!

Pericles.

La pfant ganz weilt, weivießlich,

Wie G' pfant ißr miß ruff!

Farfari

In die Götter rühmt ihr die alle Freie,
 Freie Willkürnen rühmt ihr gasten! Unersford!
 Wo sind Götter sind alle Freie gar nicht rühmt!
 Ja, die Götter bringt mich ein;
 Müß haben noch freundlich sein!

Titania. Miradillo

Ich müß ja }
 Mann müß } gütlich sein.

Titania

Vier Freie zu gasten!

Miradillo

Was bringt ja Götter mir ein!

Titania

Lieber Mann!

Miradillo

Lieber Weib!

Titania. Miradillo

Müß }
 Müß }
 Männer,
 Weiber,

Liebt mein Weibchen,

Liebt mein Leben!

O Götter!

Titania. Miradillo

Och ich müß

Ihr gar noch geben einen Lieb!

Wissen Lämp!

Miradillo

O Öffnung!

Jetzt müßt ihr geben einen Kuß
Kuß auf Kuß!

Fanfani

Einmal Lärm! Lärm!

Pericles

Es ist ein Lärm!

Titania

Nun, was hast du zu sagen -

Ich will befehlen! -

Geh dich, die Reinigung her!

Pericles

Nein, das hast du nicht zu sagen,
Gib die Zeit noch ein wenig!

Wohin du dich nicht befehlen -

Gib die Reinigung - bitte sehr!

Titania ! Pericles !

Zweifelhaft und ungewiss
Für ein wenig Zeit?

Für ein wenig Zeit?

Miradillo

Reinigkeit! Reinigkeit!

Fanfani

Zweifelhaft und ungewiss? Befehl!

Titania

Reinigkeit für ein wenig

Mit einem kleinen Kuß französisch?

Miradillo

Oyf liebe die Mufik!
die Lichte fangen magnifiqué!

Fanfani

O der Fallente! Ofalguntrieb!

Titania

Konwärbor! Original!

Miradillo

Ja - ja, das hab' ich schon in mir,
Vup garri die Kunst ich protegir!

Titania

Freitanzend frant's für das Logis
von fräulain Olga Sansoucis?

Miradillo

Wort noch in armen Klippe,
Lernste Opfer für Klitterrippe!

Fanfani

Schübling!

Titania

Sine Klavin für freitanzend frant's gekant?

Miradillo

Ja, ja! die will ich wott bekrufen,
Vflichblif wirt für dann gekant!

Fanfani

Ja! Vöf'man Vfräim'lar for man mir!

Titania. Pericles. Miradillo.

Wix?

Fantani

Es beschränkt mich und frei!

Die Drei

Nein!

Fantani

Nicht ein einzig Wort ist wahr!

Die Drei

Ja!

Fantani

Alles Lüge, das ist klar!

Die Drei

Nein!

Fantani

Kein müß' ich mir diese Ge

Die Drei

Nein!

Fantani

Esst besetzt' gar in der Wäp!

Die Drei !: abgeschlossen!

Wird nicht gar nicht pfütlich,

Kann ^{sein} _{sein} leben glücklich

Kein hat augenblicklich

Zurückal können zurück!

Fantani

Wir gelassen, - so so feindlich -

Wir pflogmatif - so so kerk!

Sagen will ich mich nicht lassen.

Er ist mir zu liebt, zu rauh!
Wann schenkt mir antwortlich -
Wann zu küssen ist mein Zweck!

Unser Fraß,
Nurste Fraß,
Nur' dein Gatte,
Nur' dein Lenz?
Titania. Miradillo

Er ist } liebt
Du bist }
Oder gut
Aber wild
Viel soll nicht!
O sein mir mild -
Nicht hart, nicht wild!

Pericles

Nur gelassen -
Nicht so kräftig;
Nicht so festig
Kopf vom Fleck!
O sein viel mild
Nicht hart, nicht wild!

Titania

Ost lieber Perkel, mein Ufficht
Lustet mir dann,
Wann ich wahrhaftig mein Mann!
Und Osters Blut

Lafitz sein Blut -
Ein Vivilianer
Kommt von Licht in Blut!
Falarms' Lichte sind erfüllt
Von Odnas' Lasauglit;
Wer dort gelobt, ihm sollen nicht
Und fünfzig Stab das Blut!
Vort braujan die Nullen -
Mit silber Lomding küngeft das Niff,
Im Hauben zupfellen
Nicht man's um Falanriff! -
O la fo! O la fo!
Die sonnig Land,
Wo Jüter dem Willen aufspricht,
Wo Koggalt friff
Vas Jung in Lieb woglit! Ja! -
Falarms' Odnan
Nicht der Lota Fawandis,
Wie wagt die Lute balpanig da -
Oef- von friff!

Alle

Die sonnig Land,
Wo Jüter dem Willen aufspricht,
Wo Koggalt friff das Jung
Im Lieb' woglit! Ja! -
Falarms' Odnan
Nicht der Lota Fawandis -

Wien reißt ein Licht belpamigste,

Och wie süß!

Wo vom Willken ein Lied rings erobert,

Lebt auf des Jatz von Liebesglut bebubet,

Wobmet ein Lese und der Eon Zinsen-

Spriest uns ein Bruch

Stammende Licht!

Zu! Fürer glüht in jeder Bruch!

Yulermos' Lichte sind erfüllt

Hon Oht was Lesesglut;

Hon dort gubet, dem vollen welt

etc. etc.

Wien reißt ein Licht belpamigste,

Och wie süß!

Yulermos, so glütsoll, belpamigst im süß!

1: Was dem Quartett geht Miradillo im Pericles ins Totalab?

14. Scene.

Titania. Fansani.

Fansani 1: sieht Miradillo hochsprühtelnd nach! Jörst Du, Wisp-

stirper Gatta! 1: ein Kaufmännigstübchen! Hine Total,

kaufmännig! 2: Spuriran Uif diese Etwas-Ober,

gabun dem gar nicht?

Titania 1: gleichgiltig! Enain!

Fansani. Hum is so lob, - müß is dem Fürer

ein selbes Uitzan Festigungen vorkausen!

Titania. Es ist reißt ein bidafun unüberlegt -!

Fansani. Und diese Menge Jangorguar! Verb

bringen ja Regimente nicht fürchtet! - Ich
bin für Versicherung, für Ungültigkeitserklärung,
sich trübe zu! - Nicht, daß mich willkürlich
kleinliche Versetzungen wegen dieses paar
Millionen laßt - meine Offiziers zu,
forsching sagt mir, daß du glücklich bist!

Titania. Nein, ich bin ganz zufrieden!

Fanfani. Was weißt denn du, ob du glücklich
bist? Ich empfind mich ein Gefolge, das schon
noch mitgemacht hat!

Titania. Ober Ober!

Fanfani. Du weißt ganze Nächte!

Titania. Ich?

Fanfani. Du magst ab!

Titania Ober Ober!

Fanfani /: unmöglich! / Mit einem Wort: Du willst
die Versicherung.

Titania. Will der Schrift! /: für sich! / Der kommt gelegen!

Fanfani /: für sich! / Unfassend will für das Spiel setzen!

15. Scene.

Vorige. Antarsid.

Antarsid /: mit dem Loh! / O, Signora! Ich
sah dich wieder! /: geht auf sie zu!

Fanfani /: verblüfft, beide betrachtend! / Was erfahre
denn in diesem Operntheater für uniformen
in Logenplätze sind nicht ein?

Titania /: verstohlen! / O, mein Prinz! Mein

Entel Fanfani = Pascha! - fring Antarsid!

Fanfani. Verflucht, ich bin verbrannt! (:für mich!)
Du bist ich immer mit jedem Großvater - und
wenn ich's ergriffen könnt'!

Antarsid (:wunder!) Frant mich lieber Papa!
Wir haben ja schon Opferte mit einander
gemacht! Ich liebte Herrn Kämpfer Ugar,
fante und die sollten mir zueinig sein
Klassenman doch bringen, nicht wahr?

Fanfani. Ja, ja - aber ich für, die waren nicht
ganz zueinig? Es sollen sehr alte Köpfe,
man habe garanten sein!

Antarsid. Klar überführt Mittelworte -

Fanfani. Ja, wenn man nicht überall selber mit geht!

Titania. Ist's möglich, fring, und die haben noch so
barbarische Opferriten, Kämpfer Klassenman?
Die interisirt!

Antarsid. Wenn die sich vorbeilassen wollten, mich zu ei-
nigen - kann -

Titania (:wunder!) Wem, kann -?

Antarsid. Kann werden ich nicht mir Ihr gelte,
wenn Kämpfer (:für mich!) ich werden Ihr Klassen
sein! und bei meinem Vatermann die Klassen
abspalten.

Titania (:wunder!) Oh, bravo! Das Klang schon
nicht unregelmäßig! Die schon Chloren zu haben,
wenn wir also einen Cereus: „Über

den Umgang mit Varman!"

Antarsid |: will ich den Alm reifen:| Yf werde mir
alle Weisheit geben zu lernen.

Titania |: zu Farfani:| Sain Diner haben wir nicht!

Farfani. Ich kenne bei mir. wir haben das Salz
verkauft auf meinem Landhause!

Titania. Charmant! |: zu Antarsid:| Kommen
Sie Fräulein! |: will ich mit ihm:|

Farfani. Und kein Mann?

Titania. Kein Mann? Oh, das sollte ich bald er-
giffen! Kein Mann wird auch sein,
dann er sieht, wie gut ich mich unterhalte!
Jasaja! Yfan wir mein Fräulein! |: gast Alm
in Alm mit Antarsid ins Hotel ab:|

Farfani:| erwägt:| Yf Mann hat Logisierungen zu
Gensantenkungen, - sie hat einen Fräulein-
:| besuch und überzeugt:| wirklich eine türkische
Kunstleistung! |: will gehen:| Oh, ein paar
nette Freunde!

16. Scene

Farfani. Tessa. Buccametta.

|: Leide in Kaisertracht, findet ich ein Fräulein mit
zwei Köffen:|

Buccametta |: zu Tessa:| Kunstfertige Hand, tris ab
Cairo! Nichts als Lattar und Spießbüch! Sinn
helfen müssen wir ihm eine Wohnung zu
bestimmen, ob wäre wohl wir bleiben auf der

Kroßer. Warum hat ich auf keinen Litten
aufgehoben, keinen Mercedillo aufgehoben,
jeden lieblichen Menschen, der zuerst sein Gesicht
mit dem die sein Gesicht am liebsten mit
schönlich gesehen haben die Augen.

Tessa. Oben Merced, kann ich sehen - ich liebe Merce-
dillo, der - wenn ich leise singe - das ist
einige Zeit hat mich ein wenig gegeben wird?

Träger Luftschiff! Luftschiff!

Tessa. Was für einen Luftschiff sie dann immer wollen?

Buccametta |: gib in den Taschen! Ich gab' ich mir
den das dritte mal Geld und es geht zu mir
noch immer Luftschiff! |: kenntst du den
zu ihm! Little lieber Herr, was will denn
sicherlich dieser Müßeltrichtermann?

Fanfani |: gib dem Träger einen Tritt, schließt ich
mit dem Korbhaff! Umschi! Umschi!

Träger |: läßt seinen finanzi! Gmura! cha wäge!

Fanfani |: artig zu dem Vornen! Jetzt bringen Sie ich
nicht weg! Was ist für die werbige Werbeführung!

Umschi! |: zu Tessa! John Klein, sind Sie für
freund?

Tessa |: schließt ich auf die Land! Umschi!

Fanfani. Charmant! Hier ruf Sie werbige Herrn!

Buccametta. Kein Spaß, die Künstmultitudo, wir sind
keine frischen, capisce? Ich für das
Johel Pharaone?

Fanfani. Ja, aber was füran bin garade in diesem
Jötal?

Buccametta. Einen Jann.

Fanfani: verdächt! / Einen Jann? / für sich! / Was
klingt verdächtig!

Tessa: schüchtern! / Wer alkun füran wir eine Hoffnung
im Jötal!

Fanfani. Eiltes bettet - was ist fada eine Hoffnung,
was bin ganz ungarirt -

Buccametta. Wir können was nicht bei einem alten
Urtum nehan?

Fanfani. Urtum wir als Urtumfumar! / Eigentlich
Urtumfumar! - Urtumfumar als abgatsfumar wegen
Lieferung! / Sir meine Karte! / wie ist eine Karte!

Buccametta: list! / Fanfani Pascha, Jolliforum, Legation!

Fanfani. Wie wagt, bin steinman? / Wagt bin Kaja eine
Kommisbrod - ist still's far! / Luise! / Wagt
aber der Scheik ul Islam eine Lincassarin -
bring's an! - wie! / Ist ein Lincassarin von Kaja,
wachteln für die Clama - Liefer! / Will aber
ein Konfortium irgend was mit der Kaja
besichtigen - wie's an! / Ein ungarirt in,
garirt über die feigenen Harfüllnisse! / Bin
steinman das Orient was nicht zu kommen?
Bin werden sich bald finden finden - was gar,
zu ist sehr anfang!

N^o 5. Terzett.

N^o 5. Terzett.

1.
Fantasi

Großem Hallsart tragen
 Jährig, Ollaf" feigen
 Umben auf dem Bistul
 Mops mit Heiamoral;
 Falt in Morgenspizzen
 Niemals strotzt Heine
 Lange Heifun ranzen
 Linn Heifla branzun
 Auf dem Gypf feigen
 Niemals pif wofzen
 Ofen Jakob feigen
 Fan Kamal mir raizen
 Große Frauß antzalten
 Linn Lamm saltan
 Ofen pif zu pfeimen
 Heilr Heibur nasman
 Und die troy Linnzen
 Wang zu fitten pünzen
 Nichts als Mocco trinten
 Heine Heine wof Bistun
 1: Das ist zwar scandalisf!
 1: Oben orientalisf!

Alle Drei

Das ist zwar scandalisf
 Oben orientalisf

Orientalisf jafr!
Buccametta
 Jüfft immoralisf!

Alle Drei

Orientalisf,
 Unmoralisf!
Buccametta
 Jüfft pfeun scandalisf!

Alle Drei

Orientalisf,
 Unmoralisf!
Buccametta
 Karst infernalisf!

Alle Drei

Mampf ist zwar Heubolisf
 Unmoralisf
 Jüff zu Linn-
 Jüff Jüfft int' rasant

2.

Tessee

Orientalisfa Vittan
 Vint woff unbestritten
 Auf bei ind zu fitten-
 Oflais ward' ijs' begründan!
 Vops in indtan Joran
 Frei die Freun wofzen

Sind wir Fließwasser
 Vag' in ofra Njorran!
 Wenn gepüßt wj-sjinn
 Immer wir für Eran
 Einem Hint' sich frigan
 Ift zwar kein Vergnügen.
 Obw, wif, man jefa
 Wir bei uns die Gje
 Wo die Männer liegen
 Wir nun zu betriegen!
 Einar Ginz'gen jeförren
 Vof jif wam nicht jföran
 Und gutroft verrat an
 Wir die Hirtunlaten!
 1: S' ist nicht orientalisj!
 1: Vof jöjft immoralisj!

Alle Drei

S' ist nicht orientalisj,
 Vof jöjft immoralisj
 Unmoralisj jefr!

Buccametta

jöjft immoralisj!

Alle Drei

Orientalisj,
 Unmoralisj!

Buccametta

Jef jefon wandalisj!

Alle Drei

Unmoralisj,
 Orientalisj!

Buccametta

Kraft infamolisj!

Alle Drei

Wamjof ist jwar Neutralisj
 Unmoralisj
 Jier zu Land-
 Jaföj jöjft intressant.

3.

Buccametta

Ja in Orianta
 Wir in Orianta
 Spielt ut Camanta
 Vof man wimmön könta;-
 Jöjft intelligena
 Und ganz rezallanta
 Wißt ju intolanta
 Jraun soll Galanta
 Auf nicht torpöstanta
 Wir in Orianta
 Sind durch Komplimanta
 Mofjlos in Momenta
 Und kurz konjugianta
 Jöjft impertinanta
 Männerregimanta

Und Experimenta
 Vom uns'ring Fräpente
 Und uns'ring Vefamante
 Oft ruft inpolante
 Nylufte Orygimante
 |: Untervrückt moralifch!
 |: Was ist kammibalifch! :

Alle Drei

Untervrückt moralifch
 Was ist kammibalifch
 Kammibalifch fufz!

Buccametta

Löff kammibalifch!

Alle Drei

Kammibalifch!

Unmoralifch!
Buccametta
 Luft yfon vormalifch!

Alle Drei

Unmoralifch!
 Kammibalifch

Buccametta

Kuft inmoralifch!

Alle Drei

Was ist zwer fhaatralifch

Unmoralifch

für zu Lorn -

Oben föffst interffant!

!: Was sam Terzett! :

Fanfani. Warum kommen ich bin ein verführer Mann -
 kein die wölfrum der Zeit fros fimpind meine Ofte!

Tessa. Wie heißt denn Ihr Frau Gemahlin?

Fanfani. Warum Frau? Malta, Malinta, Malitta, Joras,
 ita, fubim, Kurfula, Marinta, Furfitta, Habarl -

Buccametta |: ich unterbrach! |: Si, mein Herr, Ihr Frau
 kann doch nicht so viele Namen führen! Oder sollten
 Sie nach worgandwifcher Litta mehren Frauen
 befitzen?

Fanfani. Für Zeit bloß 46 Stück! freiere mit aller
 Lorn Lorn! Also darf ich folgen, meine Varnen, daß -

Tessa. Ja, gerne würden wir Ihr freundliche Einlad'ng

unzufuhr; und wenn sie sich nach Cairo
yokommen, wenn Jovon Karamo Miradillo
auszufuhr --

Fanfani. Wie? Vignor Miradillo und Jovon?

Tessa. Verpöckel! } /: zingling! /
Buccanetta. Ganz richtig!

Fanfani. Da sind sie bei mir auf der richtigen
Fährte. Vignor Miradillo ist der Gatte
meiner Nichte, also mein Vetter = Neveu!

Tessa /: aufpassen! / Wie? Miradillo verpöckelt? Oh!

Buccanetta /: aufpassen! / Verpöckelt? Oh, die Mies!
Meine Tochter geht mit den Männern wie mir,
alle rauben aus. Eine Familiensünderin!

Fanfani /: bei Tessa! / Sie sind ganz nicht zu verstehen,
Acht; jedenfalls hat der Pöckel mit einem
von den Seiten eines Dampfers gefacht, und
/: laßt! / ich als Outek bin ein ganzes Leben,
die Fingern verriegelt für eine Frau,
losgelassen zu verpöckeln!

Tessa /: aufpassen zu Fanfani! / Mein Jovon, Frau Tessa,
Loving ist ungenügend, wie werden in
Ihren Landfährte logieren.

Buccanetta /: zu Tessa! / Logieren und uns raufen,
fürstlich, fulminante!

17. Scene.

Vorige. Miradillo. Nakiid. Pericles. Jovon.

Tessa /: Miradillo verpöckelt! / Jovon! Ich ist's, der Verpöckel!

Buccametta. Van Disclair fawob! Luitta wuffelairu pif!

Miradillo. Jopfa, tinnon tii mit uns im Söfal?

Tessa. O, iif köunta iju wöölufan!

Buccametta. Und iif woff!

Fanfani. Hier tinnon auf unnam Lemfonia,
Hra Frau foba iif bewitt insidirt!

Miradillo. ferman!

Tessa zu Buccametta: Er foht wirtlich min Frau!

Buccametta. Was Ungefähr, aber wir folgen ihm!

Fanfani: auf die Seiten waiden! Oing diep Da,
man, walya für frau firt, foba iif ringu,
borden. Vint dury ten pferndiffen kousil
minam Pefitge antwraut iud brangau
auf minn alten pfernden!

Miradillo zu den Frauen: Reizend Frum, foz,
lifen Willkommungsgruß!

Tessa pfuppig: Uanka!

Miradillo. Ei, ein brüok! zu pif: Hier pfon
zefinn warden.

Musik beginnt

Fanfani zu den Frauen: Maina Litta kommen
und abzuolau. Main Commis voyageurs,
im Klauanfandul nöndlich, aber wir sin
bafpindunur Ynd minim Jufonals! Wafu
tun, für bringen lauter Nouveautés!

Nr 6. Fivale 1^{mo}

18. Scene.

18. Scene.

Volk. Arabische Musikanten mit primitiven Zu-
stimmanten, dann ein Luila Farfani's mit
Sclavinnen. Chor des Volkes mit der Musikant-
ten. Tarabuka, ein Obo Farfani. Kammengle,
ein vierseitige Obo, Varsijflöten, kleine
Flöte mit vier Tönen!

Chor

Joiv! Joiv!
Spricht lüftig auf
Jolaro! Joiv!
Nylagt kräftig traut!
Jolaro!
Vas klingt!
Vas schallt im Lagen frohen Luft!
Vas zwingt
Mit Kraft zu Rang und toller Luft!
Ein Tarabuka, lobt sie lüftig pfeifend
Und der Kammengle Laiten lobt erklingend,
Varsijflöten sing Sabai
Sclaven fall die Melodie!
La - la - la -
Vas stimmt rings im Klang,
La - la - la -
Zu Rang und frohen Gang!
La - la - la -
! Zinkirin, zin, zin, zin, ja ja! !

Loe - loe - loe - loe! Jolero!

Fanfani

! pferfällig im Trab!

Om Tsad! Om Tsad!

Wo kriegt man schön Frai'u -

Wint Salikat

Wint Gotsolat

Leold fall

Leold Wintalbrain!

Was Goppa ist gar pfer

Entzickt von der Couleur;

Winn karitta is für ihr spazill

Wir schönsten Weiber für züchtell!

Wia sie zu Markta kaman

Oft am Tsad! am Tsad

! Liefert die Klavimann tangen!

Chor

Om Tsad! Om Tsad!

Wo kriegt man schön Frai'u!

Om Tsad! Om Tsad!

Leold fall, Leold Wintalbrain!

Fanfani

Avanti! frigt im Gang

Was Kuzia Oflang!

Ja mania Oboff

Yst Koloppel!

Wir schönsten Weiber gab' mir is!

Vin piiv ja fuiv,
Vin Kark ruiv,
Vas' vaist man pihualif!

Chor

Vin Kamangfa Himmul em
La - la
Yarobika pflaga traiv
La - la!

v.

Fantani

Om Keer! Om Keer!
Nur Märfen tort gupfju,
Mouft immer mir tafin tin Gort,
Um auf den Markt zu gupf!
Vii find kärfant nicht pflant
Vun Gupfa, Allah Dank,
Vun int' raffint
Wist tot Gupfift,
Nun tot Gupfift
Yun mir antsprift!
Vii pferofen fraie gupfifun mir
Om Keer! Om Keer!
1: Yanz der Plebsinnen wir oben! /

Chor

Om Keer! Om Keer!
Nur Märfen tort gupfju,
Om Keer! Om Keer!

Wirt mich zu Morde singen
La - la - la

Vin Kummungu Himmel an
etc. etc.

Fanfani

Keuanti! zeigt mir im Yang
Vor Kiiza Oflanz!

etc. etc. bis

Voss weiß mir pferlich!

Klassensänger giebt mir Linn-

Und der Linn, der bin ich!

Von Gussmark, von Sell'nan, fainan,

Job' mir ich ganz pferlich!

19. Scene.

Vorige. Sebil.

Sebil

1: ich will auch kann total hit'empfindlich auf Miradillo zu!

Miradillo! Linn Klassin-

Linn bin ich!

Nimm mich hin, o Linn!

Alle

Ja! Vost vof!

Woh Vost hin pfer vob'voban?

Woh fort hin? Woh will hin?

Woh singt die Klassin hin?

Sebil

Linn Linn Klassin -

Alle

Was können wir nicht glauben!

Sebil

Und bleiben bei ihm!

Alle

Wau! wau! Jimmy mit ihm!

Sebil

Laßt ab!

Alle

Entfernt dich!

Sebil

Laßt ab!

Alle

Jimmy!

Sebil

Entscheidet sich er mich ab und bauer!

Alle

Fort!

Sebil

O, fragt ihn selbst, ob das nicht wahr!

Alle

Jimmy!

Miradillo

Ja! - To ist's!

Wird meine Klassen;

Wird der der Land

Leibt sie auch für -

Zuf kaufen sie privatim mir!

Buccametta mit ein Anderr

Es kaufen sie - bezogte baar -

Um Kleidermarkt? Geyß wunderbar!

Livios! Geyß wunderbar!

Tejsa

Mein Gott, was mich ich fürn!

Der Gattin dankt er mich

Kaufe für sie die Kleider!

Fanfani mit Chor

Was wird sagit die Frau sagen?

Ja! Ja! Ja!

Tejsa

Hilf mir! Hilfe Pfand!

Buccametta

Der Herrschaft ich pfand!

Minadillo

Chunpant, intrappant!

Wo wohnt man allersand,

Warten mit Ruf!

Lafan sagit!

In solyam Fruben

Wacht sie Moral!

Tejsa

Wir trofet Pfand

Um trisum frunden Pfand!

Argas er mich dem so gescheint!

Job' ist dein Loos nun ich erwidere?

Wirst zu erwidern

Ich dein Verban!

Wahy bitten Opial!

Buccametta

Er verliert noch Verstand und Verstand!

Wahst dem Gattand

Ein Kelanin noch?

Das dem tollan Verban, auf,

Wo bleibt die Moral!

Sebil

Ja, Sebil bleibt dir treu ergeten

für alle Zeit,

Die will dir seinen ganz ich Leben,

In Leid und Freud!

Die wird sich stets dir dankbar zeigen

Die ein Lintzen bei dir bleiben

Das Dreyß besorgen dann dich!

Bei Tag dir süßeln

Küßling süßeln

Och, Sebil ist ein Divo!

Alle

Was wird dazu die Frau sagen?

Ja! ja! ja!

etc. etc.

Fanfani

!: finst noch zum Letzt!

Fanfani

Da kommt die Frau schon her,
Jetzt gibt es ein Malheur!

20. Scene.

Vorige. Antarsid mit Titania.

Antarsid u. Titania

Ich trank so trüblich Wein in Wein, ohne die An-
wesenheit zu berücksichtigen seufz!

Titania

Wohr ungenießt! Ganz ungenießt!

Antarsid

Ohn folgen ich der Laune!

Titania

Ich wußte frei, unwillig, was dabei!

Antarsid

Bin ungenießt! Joybeglückt!

Fanfani 'für sich!

Die mein rauch so trüblich!

Titania

Die sind mein Freund-

Fanfani

Wohr klingt so trüblich!

Titania

Der weiß es nicht!

Fanfani

Ich unpartei unpartei!

Titania

Der meine Freund

Vijf allein mit vort reifen!

Antarsid

Ya, dein Kissen allein

Will ich wenig dir sein!

Fanfani / Luizzi Titania!

Vor dir, liebe Kiste,

Vort steht der Gemacht;

'Ne schön Gessichte!

Es ist ein Wunder!

Titania

Was denn?

Fanfani

Er künste - es ist grünlich -

'Ne Vitoren dir an;

Vort find' ich abspülich!

Er ist vor dein Mann?!

Titania

Obwem dir gemut?

Gib dir tolerant!

Er mag verquieren

Was ihm interessant;

Loßt ihm die Frau!

Sieh lieber, was ich mir beschaffen!

Fanfani

Ob -- vor dem -- fern --

Titania

Der Feind, mein Engländer,

Nimmst du mich auch mit?

Fanfani

Was soll ich mit ihm?

Titania

Ich lüts ihn ein

1. Chorus: Mein Geist fützt sie fein!

Antarsid

O wie fein! Auf zu ein!

Fanfani

Ihr Geist? Was wer noch nicht da!

Ihr Geist? Verrat ganz Afrika!

Ist es möglich? Iht's arbeitslich?

O Wunder! Uff! Uff! Wir sprinck!

Tejsa. Buccametta und die Ubrigeren.

Ihr Geist? Ihr Geist?

Ja, fürsahr, panderbar

Die Kunst schenkt nicht klar!

1. Die Kunst ist groß! 1!

Chor

Mein Geist ist zu liden, bleibt immer ein!

Buccametta. Fanfani. Pericles und Chor

Was wird das für ein Mann sein?

Ja! Ja! Ja!

Titania

Ja, ja, ja! Soll ich sein?

Tejsa.

Was dampft! Wo sind wir!

Lebil

Vin, v farr, iſ gäſör!

Antarsid

Angal tö - löſta ju!

Miradillo

Ömſtant! Inträffant!

Fanfani

Yſ hin ſtörum! Lin gung ärimm!

Ruccametta. Pericles. Chor

Was wird Sagt der Mann ſagen?

Ju! Ju! Ju!

Fanfani

Was wird Sagt der Mann ſagen?

Ju! Ju! Ju!

^{Was} Was Blut allein

^{muß} muß ^{ſtats} ſtats klingen ſein!

Männer-Chor

Was Blut, Was Blut allein muß ſtats klingen ſein!

Titania

Was wer' wißt ju, iſ will klingen ſein!

Fesca

O wüßt iſ ſeyra'n, Weynigen wird jätet uf klingen ſein!

Lebil

Wir nur allein, ju allein

Vollt mein klingen ſein!

Fanfani. Miradillo. Antarsid

Was Blut allein, uf ju, Was Blut allein

Wais' stabs Vinger sein!

Chor

Was Zaijan zum Feste -

Karnehmalt die Gäste!

Tisania |: laife zu Miradillo!

Oben die soll Göllestait

Mit Oflang und Jung mir jatzet Gelaik!

Miradillo

Ein von barait!

|: laikt! |: Gortai, Fr Laika!

Gefakt von Falaikin;

Yribal gelaita

Zum Fest die Gellin für!

Chor

Jürraf! Jürraf!

Zur Luft sind wir barait!

Ollaf! Ollaf!

Leivam die Fremtanzait!

Tisania und Antarsid.

Gavrligab Silv,

Wo Lint und Lufar klingen;

Wo Lüffarfüllt

Vin Gorgen und sie springen;

Wort, wo die Liebe selig und mecht;

Wort, wo das Glück, wo solch's Feijait lauff!

Tesia. Buccanetta. Lebil. Miradillo. Foorfami. Pericles in Chor.

Gavabuka laufft lustig um arklingen,

Vin Kamanga full mit Kraft ein Weitan pferingun.

Chüf! jübalt vrain sollar Lüft!

Worbei ist Kommanon

Küft full imt laut aus der Lüft!

Var Livram briest mir an;

Var ist der Gog, der som Justengröng imt frei gemacht;

Gog für dem Gog, ein vrainval Gog gebracht!

Titania

Zimm fröpligen Wogel!

Horan! wo ab pfallt, weitanfallt!

Horan! wo der Hain

Geulst ein!

Horan! wo die Lüft

Geht die Lüft!

Zinst fort wosj unblang

Mit frohen Rang!

Alle

O, wosj ein frohliges Bild,

Wo Lint imt Lufar Klingan;

Wo lüsterfüllt

Vin Jarzun auf sich pferingun;

Wort, wo die Liebe pulig imt maust,

Wort, wo das Glück, wo solch freisat laust!

Varabücker pflora tröstig vrain

Kann worbei ist Kommanon!

Zimm imt velt voll jübalt, lüftig sein,

Kann der Livramfast briest ein!

Yarobitka pylonye krotkij voin
Vann soboi iz Kamolom!

Givraj!

1: Oggen van Nylis bystnij Titavica
sinan Galatin, dar yafobun reir:!

Gruppe.

Der Vorhang fällt

Ende des I. Actes.

II. Akt.

1: Orten in Fantani's Loustiz am Nil; rechts und links
waren Pöcke - links ein grüner, rechts ein roter Pöck.
Neben den Pöcken Gartenbänke von vergoldeter Bronze.
Rechts und links Eingänge. Von Fintargenine bildet der
prominente Nil, dessen Krüger im Ferne stark zu
markiren ist. Hauptort jenseits des Nils Cairo.!

1. Scene

Fantani's Slaven

1: bepflichtigt, Pappje mit zückloffen. Güter Fantani von
nichtwärts rechts, ein Pappje unter dem Arm!

Nr 2. ^W Introduction, Chorius Couplet.

Chor. (Soprano)

Lieblichkeit, Anfang mit dem mit jemand
Spielt so frucht für ein Jahr -
Wirst Alles wir!

Ein selbste, nichtig junge Frau
Nimmst der Pappje sie ganz selber -
Lied zinkt sie wir!

Ob wir sehr ist zu benennen
Viel ein glücklich Liebespaar,
Vom soll Farandises Frauen
Nicht die Züchtung lust und klar!

Tenori und Bassi

Kopf, besand nicht zu streuen
Vom schon ist's die selbste Zeit!

Alle

Alle

Guttes Mädel, jüden Vrank
Wißt er glänzen pingelblank!
Klopft fröhlich som jungen Jüde
Gutten Yggis forreppern an!
Soprano

Klopft, ja klopft Ollot an!
Gutten Yggis für ein Jüde, -
Kunst mit Klugheit und Befahrung
Klopft mit seiner Lygallary!

Tenore. Bassi.

Klopft, ja klopft!
Wom Wanda ein Kaval
Och Yggis ein Mädel
Och Vidar ein Weisla
Ein Mollau ein Weisla
Ja klopft und klopft
Kunst kräftig und festig
Ja, Ollot sein mit sein!

2.

Soprano

Wilde Götter, alt' und junge Jüde -
Kommen für son Wess' und Jüde -
Wusst Ollot sein!

Wusst wohl wissen, was für Ollot sein,
Wusst für farblich so gaffend!
Lied' zieh' in für ein!

Auf sein Leben ist zu bewahren
Füh' uns glücklich Liebesspaar
Denn soll Furcht und Trauer
Nicht die Zukunft licht und klar!

Tenore. Bassi.

Lasst euch solche Wesen hören
Die bringt uns nur bittere Reu'!

Alle

Warten wir an unsrer Pflicht,
Auch das gerührt von Tugend nicht!
Klopft froh wie jungen Leut
Gutem Tugend sorgsam zu!

Soprano

Klopft, ihr klopft Alles uns
Gutem Tugend für im Leut. etc. etc.

Tenore. Bassi.

Ihr klopft uns klopft
Wom Hände uns Tadel etc. etc.
Klopft, klopft, für im Leut uns!

Fanfani

! tritt von rechts ein und ruft aus:
Kriech! Kriech! Kriech!
Ihr elenden Gesindel,
Zur Arbeit macht euch bereit!
Nur Furcht und Trauer
Was ist, ist das Leben uns!
Der Zukunft nur allein

Köunt Ihr gesontam sein!

Chor

Wylacht gularnt ist unser Jahr!

Fantasi

Wollet Ihr nicht so glanz parir'n -

Chor

Zieh'n wir fort, sonst gibt's Malheur!

! der Chor geht stumm ab !

Fantasi

Ward' ich unglück'ig Lüg' kerrin'n!

Och ja, mir Unglück', och ja, mir Unglück'

Was ist das Luste, das Einzige hier,

Was ist die richtige Messias!

Wir so kann man mit ten Lanten fertig werden.

O Menschheit wir geht es jetzt bei uns im Orient
zu - man könnte auch der Fahrt lassen.

Couplet mit Einlage.

1.

In Egypten wird gestohlen

Oben, unten, wenig und quier

Kainam bleibt mehr was zu solan

Wollet für England' bliebt nicht mehr;

Uros der Litten inderdrossen

Lornelk immer kütz aufploffen;

Wolfram' Ob're konfessionen

Zieht so sein Louspianzen,

Dieset zusammen was im Hag isen,

Versücht kann bei Tel-el-Kebir!
Och ja, das Engliſch, mir das Engliſch
Was ist die richtige Manier!

2

Nam sie jung sind noch die Pläuben,
Vorst und mild soll Liebfreut,
Voy das pfildant kein Laßfreiter
Nix sie's erndet mit der Zeit!
Och die Pfäute wird dem schließ
Och die Laßfreiter straitet großlich!
Watt sie trüben zu arfiter
Liest der Litter sie dem siten,
Nimm im jungen Ofriemannen
Nix als Hira - frei Litter!
Och ja, das Engliſch etc. etc.

3

Wo die Engländer beunsten,
Lohnt das Ofriemann ziemlich pfidant,
Och der von den besten Freier
Lohnt ein kinnen frei sie may!
Voy meymen von kinnen Freier
Nix klattrey Liest löst kinnen
Freier sie sie plötzlich weillig
Und eroffnen ganz freimillig
Wozzilassen mit dem Litter
Lohnt von Freier, weillig ein!
Och ja, das Engliſch etc. etc.

Will man sich Suppenbrühe rühren,
Nurset man sich an's Spieß;
Läuft zum Kadi, zerst die Lusten-
Challiren gibt es nicht!
Voy in England, wie ich so, so,
Wagen und so sie die so!
Nurall freintar mit ten Köken
Und dann gibt's die Feist zu pfunden;
Mit fünf gülden - Männern haben.
Acht sich selbst der Lascivier!
Oh ja, das Englisch etc. etc.

Und die Warten amüßigen
Länder so es gar nicht gibt
Wo mir Of' findet weithen
Und das Wesenstüß'n beliebt,
Voy der Britta nimmt sich Gütchen
Wo Brillanten sind zu finden
Und so man anstößt Goldschubbe,
Tüchlein weise trifft Korböber,
Und man so gentlemanisch
Wunder anstellt - mehr als für!
Oh ja, das Englisch etc. etc.

Und die Frauen sind zu feurig,
Weg auf: "Lieb' dich mich?" gleich "ja!"
Löffel's Linn, die noch feurig.

Wünscht: „Nur sprichst du mit Wärme!“

Woh! die unglückseligen Wylowig's -

Freugott, wie u. solche v. is! -

Wie ist gleich in Unparatzen,

Rur! unpassend sich anzusehen

Lebt unglücklich, plündernd.

„O Please do not come so near!“

Och ja wie unglücklich etc. etc.

1: Was dem Geoplet nennt sich Fantani mag
der Vita, wo die Wägen abgingen!

2. Scene.

Voriges. Miradillo

Miradillo 1: dem Fintargrüner! Frankfurt, dieses Landhaus,
ausfallend ungeschmückt! Möcht mir wissen,
wie's kommt, daß die süßlichen Leute mich
stund die schönsten Sachen haben? Dieser
Jahr Fantani - 1: bravos Fantani,
der mit rothener Färbung in die Leinwand
stößt! Och, das ist er; der macht ja ganz
unverzüglich Fantanieren! 1: Wilt finter ihn!

Fantani 1: dem Wägenführer! Ochsengespalt, Färb!
Die Gemüther meiner Fantasien von dem,
was die bis jetzt sind zu räumen, sie war,
den für Fantasien Nummer 47 ringarigt,
die ungeschmückten Frauen kommen in
den finteren Werk, Honneville. 1: in
dem ungeschmückten Färb Miradillo von

introduirt vor Luca der Freiherrenfamilie!

Miradillo |: entsetzt:| Was? In meiner Gegenwart
wagt - unter der Chrysantheem-Wissenslingens

Fanfani |: seufzt:| Was versteht sie -?

Oy! |: mit besorgter Freundlichkeit:| Signor Miradillo!

Miradillo |: er die Freiherrenfamilie besucht:| Mein Herr,
kann Sie's mir wissen - so lange ich hier auf
diesem Territorium weile, ist die Freiherrenfamilie
ausgeschlossen!

Fanfani Was? Man erlaubt mir die Einleitung
meiner Freiherrenfamilie? - Die Freiherrenfamilie besuchen!

Miradillo Wird verweigert - kommt in's Ordnung,
siehe Miradillo!

Fanfani. Gut, besuchen Sie's, aber das recht ist ganz,
es ist das einzigste, was Sie von mir bringen!

Miradillo. Was, eine Reinigkeit was!

Fanfani. Nicht ein Zeitpunkt!

Miradillo. Was nun die Wichtigkeit meiner Frau, die
ausgesprochen zwei Millionen?

Fanfani. Ja, was für neue sind nicht zahlen?
Lernen meine Millionen persönlich!

Miradillo. Was? Freiherrenfamilie, Sie wollen nicht zahlen?
Vor Unterricht ist das, der Mann ist da,
ergo müssen die Millionen am da sein.

Fanfani |: schneidet:| Ein Mann ist da, aber was
für Einheit? Ein nicht legitimer, ergo zwei ausgesprochen!

Miradillo. Sie ein zwei ausgesprochen Mann? Ja,

Miradillo, der berühmte Oritavipunta?
Wer wart, Zopfart; ich werde die folgende
Lunaria geben! !falt die Zeit!

Fanfani ! absehe! Wer, mir richtig! !föllig!
Wenn Sie also wirklich der Mann meiner
Witze sind, so müssen Sie zunächst von mir
Miradillo. Wann? ! Hört, wenn ich auf zwei
Millionen Österr. setze?

Fanfani. Streichen wir uns aus mit 25 Prozent!

Miradillo Es frisst das Warmbrot meiner Oesterr.
Witze, wenn ich das Österr. Österr.
Witze! Zwei Millionen - oder ich werde mich
von mir selbst als Oesterr. Österr.!

Fanfani: mit unterrichtem Zorn! ! Österr., ich war,
da geseh! ! bei Witz! aber zuerst muß ich
mir die Oesterr. Österr. Österr. Österr.
Lunaria wirklich vorführen!

Miradillo. Wenn erfolgt die Bewegung!

Fanfani. In einigen Tagen, irgendwo setze ich
angeordnet, daß Hr. Lunaria ganz allein in
diesem Stück reisen soll! ! reist nicht
mit dem Stück!

Miradillo ! für sich! O schlief!

Fanfani. Es gefällt zwar mir eine einzige gute Witz, aber
inzwischen gemüßlich, wie geschaffener für ein junges
Gepaar. Da könnt Ihr dann Kopfen mit jungen
von zwei manngewordenen Oesterr. Österr.!

Miradillo. Eine reizende Frau, lieber Cukul-Geisse,
aber nicht erschüßbar!

Farfani |: frohlich: | Ei, warum nicht?

Miradillo. |: ernstlich, für sich: | Das heißt: |: laufe
für sich: | ich habe schon zwar verschied' Nichte
inzwischen an yugurstan Kiock, aber ich muß
abwearten was meine Opiusi-Opanaslinen zu
zu sagen wird! |: laut: | Ich stufe seltsam
unter dem Fortoffel!

Farfani |: überrascht zu Miradillo: | Warum sollte
denn sie nicht auch entzückt sein, daß ich
Ollas so schön arrangirt hab'?

Miradillo. Natürlich! Jeglich muß ich Titania
auch nur bringe ihr die große Lobschelt von
der außerordentlichen Sorgfalt des Herrn
Cukals nun das selbige Oflück seiner geliebten
Nieta! Für die süßste Frau mit dem Kiock
verdienen Sie eine Ofr- dautliche Belohnung
die Jurgandental! |: immer mit sich: |

Farfani |: rüßt sich los: | Oh! was, was zeittans mich denn?

Miradillo |: schmeichelnd: | Was war mir ein Zankerbüßel!

Luf! mein Jergel! Luf! |: geht rasch ab im Hintergarten: |

3. Scene.

Farfani dem Tejsa und Buccametta.

Farfani |: triumphierend: | Es war ganz paff, wie ich
vom Kiock angefangen hab'! Jetzt muß sich's zei-
gen, ob sie wirklich überrascht sind! Entsetzen

fin übermorgen da drinn; dann muß ich
morgen ein paar Kopernice einkaufen, oder
fin übermorgen nicht, - dann hab' ich zwei
Millionen verpant! -

Tessa im Buccametta |: orientalisches, europäisches, tra-
den von westwärts nach ost! :

Tessa |: Miradillo nachmittags, zu Buccametta |: Da
ging er hin, der Golepfa! O Kofa wäre selb!
|: europäisches sich! :

Buccametta. Golepfa noch selber! Kofa mit Golepfa um
selbst! |: europäisches sich! :

Fanfani |: imbrun! Oh, schon im Nationaltheater?
|: antiquarisch! Raizum, antiquarisch, fortwährend!
Siegeln Sie sich etwas feines für mich?

Tessa |: mußt die ganze Umgebung! Alles von hier,
das Götter!

Buccametta |: aber! Wie geht nicht als ein Ritter
mit der Ziffer! Ich hätte sein in meinem be-
sten Hofen das ich jetzt in meinem besten
Landament bei meinem guten Gemüth!

Fanfani |: zu Tessa! Und die berühmte Person, der
die Kontoffeln so reizend stunden - was würden
Sie in den Jahren?

Tessa. Was ich die beste!

Fanfani. Wären Sie mir aber auch lieber im
meinem Frau werden?

Tessa |: europäisches! O mein Gott - |: für sich!

Es freist, Zeit yndimmern!

Ruccarnetta. Vor ulla Förfar kömte sig vinn afur
an vinn yndigta fram vinn vinn falkar!

Fanfani. Vi zändurn? O fannan Vi ad vinn,
vad bylindanta: "Ja!"

Nr 8. Lied

Tessa

1.

Wann Juv! Vi sind so gütlich,

Ich sag' auf from Outrag Wort,

Ein gar nicht übermäßig

Ich höre mich so gar quast!

Vor haben die der Frauen mehr

Lohnt in ihrem Jahr

Es ist bekannt -

Und ich yndig, vops ich mir selber

Warüber kommt hinaus!

Oh, so schwer!

Die haben das als Mädelmann

!: Ob ganz natürlich an!

Vor ich als Europäerin

!: Klug's nicht so richtig sein! :)

War weiß, ob mich nicht soäter Karé erquitta,

Warum ich zu hoch anbrannt meine Giffa!

Warum! Warum!

Ich sag' nicht "nein"

Ich sag' nicht "ja"

Aben- und den Vier mit der Manna!

2.

Man kocht in solchen Trübsen
 Sie sehr gemüthlich, schmeckt mir!
 Die Manna muß es bringen
 So laßt die Fabel sein!
 Was man in Linn's Buch sein hat,
 Die's sonst Europa macht -
 Löffel!

Wird auch bei uns als Vorrecht
 Wenn man uns nicht erlaubt,
 Ofländt es mir!

Was das ein Mann wie Sie, ein gross
 I: Probit der Sie - Ofländt!

Sie sind das ganz praktisch so,
 I: Die sind darin zurecht!

Was nationale Eigenschaft
 Sind selbstständig in den jetzigen Zeiten!
 Karren! Karren!

Sie sorg' nicht "mein" etc. etc.

I: was dem Lida links ab!

4. Scene.

Fanfani. Buccarnetta.

Fanfani I: hier ist! Mit der Mitter soll ich reden!

I: laßt! Frau Mitter, komm' ich her! - Die
 bringen mich Löffel! ein Loge in's Haus
 Vorfahrt, laßt bei uns vor dem Mitter!

wird Sie auch mit einem alten Foppe ba,
kaunt machen - - Hin, werden Sie mir die
Lied ihrer Tochter vorlesen?

Buccametta. Sagen Sie mir einmal, Ihr Foppe,
wiel Sie schon im Orient leben - ob jetzt
47 oder 48 sind - warum nehmen Sie dann
mich nicht auch unter Ihre Frauen auf?

Farfani. Sie haben das Normalalter überschritten!

Buccametta. War, Fy? Was denn trägt, Mein Opa
erläutert mich!

Farfani. Einmal sind die Augen geblinzelt! sie dürfen
mir ganz junge Frauen sein!

Buccametta. Bevor Sie mich nicht zum ältesten
Foppe verurteilt haben, kann ich mich
von meiner Tochter nicht! Fy kann mich
oben sitzen bleiben!

Farfani. Fy glaubt nicht, daß es jemand wegen
weiden, züchtling zu werden?

Buccametta. Und wo werden sie reifen?

Farfani (: synonym :) Dort im Korb! Das sieht
das ist für Tessa bestimmt!

Buccametta (: absp. :) Ein rosen?

Farfani. Nein, im Garten! Das Rosen für
Titania und ihren Garten!

Buccametta. Ein grüner Korb also werden sie die
verschicken! Sie mit Frau Frauen, den ältesten
Foppe, es kann aber auch ein junger Boy sein!

Fanfani |: bestürzt:| Oh! Wie wollen das Geschäft
mit Frau Goftar zusammen bringen?

Lortie

Buccametta |: ringt:|

Wie fortan es sein Geschäft zu:

! Können Sie mit dem Mann! !

! will früher ihre Goftar wag. ab !

Fanfani |: allern:| Was ist eine gefährliche
Person! Wie muß ich möglichst verlocken
im Konkordienbrief ein Lied zu schreiben!
Aber jetzt muß es alle Vorbereitungen tun,
für, zum großen Ereignis zu setzen der
zwei Köpfe zu setzen lassen! Eine Million
zusammen - dort eine Befehle zu geben -
Fanfani, du bist ein großartiger Mann! |: ab:|

5. Scene.

Titania. Antarsid

Antarsid |: von links zu Titania:| Wie möglich
so schnell mit mir Mädchen nach dem aus
dem - ich habe in Ihnen eine Befehle gefunden!

Titania. Aber ich nicht meinen Willen! Wie sehr,
den nicht mehr, meine Mädchen zu führen
der Willen war so unglücklich, unglücklich.

Antarsid. Weil die Gefährten sind so sehr war!
O könnte ich das von Ihnen sagen!

Titania |: erleugern:| Leihen wir bei der Können,
sprach, mein Fring!

Antarsid. Gy hinc gæzróiingun dagis, veit þú
minum Eldronu gæföran!

Titania /: ropy:/ Gy minum Eldronu? /: hupim þij:/
Varf of Yfum minn Gjafimmiss ansettran,
nu? /: fjalmiss:/ Vof min, blaitu vor þá
var Slámanstranfu!

Antarsid. Þó þagun þú min in varföllum, of af
mín þú varðun varf, þjórn þvæð!

Titania /: minnt minum Slámanstranfu von þú þu:/
Vín þann þvæn þú að þinsum þalam of ú. veit!
Nr 9. Blömmen Duett

Titania

É þrifuft að þú var Sláma
Éin Köldfalsvörtufan þú
Þú þann minn vor vorþændlif
Var of þú þvænun veit!
Þú þvæn Sláman, of! þú þagun
Var þvæn Eldsvort þvæn ú. þvæn,
Þú varmin, þú minnun, þú þvænun,
Þú þvænun of þvæn, - of þvæn!
Þú ' þvænun, þú þvænun,
Þú þvæn, þú þvænun,
Þú valla þvæn þvæn!

Gy þvæn þvæn, þú þvæn var Eldrum
Þú þvæn, þú þvæn þvæn!

/: Þú þvæn: Þvæn þvæn þvænun,
Þú þvæn' þvæn þvænun. /: /

Antarsid.

Ein Kopf soll mich besorgen,
 Ein Sinn wach' ich schon;
 Ein Neant, daß mir Gefahren
 In keiner Welsa droh'n!
 Ein'ss Säim wof, ich folgen dir;
 Ich folgen dir im Klüsterwand,
 Ein zornig, stoß' mich von dir,
 Ich bleibe an dir gebannt!
 Für dir mir will ich leben
 In Liebe für mich für
 Und sollt ich sterben müssen,
 So sei's mir Lieb zu dir!
 Ob dir bleib' ich gefallt
 Das mir dein Belam spricht
 : Ein Kopf will ich pflichten,
 Ein Voran frucht ich nicht! :

Beide

Ein Kopf will ^{er}_{ich} pflichten
 Ein Voran ^{frucht}_{fruchtlich} nicht! Oly!

6. Scene.

Vorige. Fanfani. Miradillo. Tejsa mit Buccarnetta.

Fanfani: Er im Clügerblicken, als Antarsid -

Titania und die Wirtin küßt, Miradillo
fernruft; Tejsa mit Buccarnetta folgen
auspläntert hinter ihnen, zu Miradillo:!

: Einigungswort nach Titania mit Antarsid trüben:!

Von Gemüth, blickt die für mich mit Mienen
 Die das Leidwörter das gefürchten Dirfrucht an.

- Miradillo |: trübsam :| Er küßt sie auf die Stirn, in
Gegenwart des Omas. welche Traulichkeit!
Antarsid |: die Briten bemerkt :| Wann hat uns belächelt!
Titania |: gläubig :| Was liegt daran?
Antarsid |: nimm er die Hand an den Brustgriff
legt, starr zu Miradillo :| Mein Herr!
Miradillo |: für sich :| Ich mich verfolgen jetzt, vor mir,
in alten Tritten bezogen sind und ich wieder
nicht mehr kann, wenn immer mehr!
Antarsid |: unmöglich :| Mein Herr, ich habe Ihnen
zu danken!
Miradillo |: ironisch :| Dank, durch dessen Gebrauch
man sich, selbst in Opferdarlegung hat!
:| geht an ihm vorüber zu Titania und
legt Brust :| Wadman, ich finde es sehr
überflüssig, daß dieser Feind so oft den
Kuß der Feindin und die Hand drückt!
Titania |: stall sich zerknirscht :| Oh, mein Herr, ich
war - ich bin -
Miradillo |: tränke :| Ein Omaslin, die eine
neue Stirn besitzt!
Antarsid |: lust :| Herr Miradillo, ich werde von
Ihnen als Mann von Gut -
Miradillo. Mir nicht so vorzeitig mein Feind!
Lebteigen die mich nicht von mein Feind,
willig. Gutes Glück auf die Stirn fallen,
mich von ich immer von wie lange nicht!

für jetzt werden wir uns wohl getrauen,
mit unserer Gemastlin einige Augenblicke
allein zu bleiben!

Fanfani! Antarsid beim Clam kochen! Ja, gefen
wir, der Gemast muß sich manchmal mit
seiner Frau allein bleiben dürfen.

1: Fanfani. Antarsid. Tejsa und Buccametta
gehen nach dem Gintargründe, vor sie laufen!

Nr. 10. Ensemble.

Fanfani. Antarsid. Tejsa. Buccametta.

1: Laufend in Gintargründe!

Laßt mich zum Nymphen

Wir allein

Oben laufst in Harmonie!

Und Entzogen, heimlich sagen

Winkt verächt! Gebt Acht!

Titania! Laufe zu Miradillo!

Wann laufst, du bist still

Und bist auch der Zeit!

Miradillo! Laufe!

Wir ruhig, ich spiel'

Natürlich und gut!

Die Vier

Laufen wir heimlich für!

Miradillo! absichtlich laufe!

Wie! du bist dort heimlich reinken,

Wo uns der Fische frucht' einlogiert!

Titania |: abrupto :|

Was wir ganz ungewiss glücklich
Voll Gutes schon, dem's intruffirt!

Minadillo. Titania

Och bald, auf bald
Went der Gessung der Heftigellen,
Wilt sie dem Klang
Lockt uns voll thoma ihr Liebessang!

Titania |: freundlich :|

Küßt mich, sie faltet mich immer dort Küss!

Minadillo |: abrupto :|

Warum sei'n wir selber:
Was Lust' ist, ungenirt
In dem Rucke spaziert
Och Wamm mit Frau!

Titania

Wimmelt! Was wär' mir dann noch zu geredet!

Minadillo |: überwunden :|

Was wir schon gatten nun als Gassen
Laygnan wir am Lusten der Gasse;
Och sie wir zusammen fests still fimm
In dem Ruck, natürlich mir zum Besinn!

Titania

Ja, mich fasset plötzlich Gernan!
Wollt' mich traufan mein Vertrauen?

Minadillo

Lustigen will ich sein,

Luzifer ja allin

Opang im Looaktar minnar Kolla mör þú þinn!

Ég gæpfið mör þinn þinn

Þag'ur tar Kolla allinn!

Ég gæpfið mör þinn þinn,

Will þag'uritan þinn!

Titania

Harin! Harin!

É' kann mið þinn-

Ótt mið minnal þinn þinn!

Þag'ur þinn mör þinn þinn

Þu mörðar þinn þinn!

Þu mörðar mör þinn þinn!

Die Vier

Þinnar Klamm ist wofl zu bewahren,

Þinn reink ein þinnar Klamm!

Þu, þinnar Klamm reink ein þinnar Klamm!

Ótt þinnar Klamm mör þinn!

Miradillo. Titania

Ótt þinn, wofl þinn

Ótt þinn Opang tar Klammallan

Wofl þinnar Klamm

Ótt þinnar Klamm is Klamm!

Ótt þinnar Klamm is Klamm?

! für þinn! Ótt, þinnar Klamm is Klamm!

Miradillo

Ótt þinn wofl þinnar Klamm?

Erst mein liebes Gefu!

Die Vier

Kelig muß er sein

Wie sieht er, ich sage, ein Jaar!

Wie Zwisser der Ge sieht klar!

Miradillo !: zieht Titania zum roten Kiost: / To komm!

Titania !: reitarttrabunt: / Ty komm!

Miradillo !: sein brüder: / To komm!

Titania. Oh ja! !: tritt in den Kiost, bemerkt, daß
ihr Miradillo folgen will; sie zieht plötzlich einen
Kusolenr mir föllt ihr Miradillo vor, den
zürückzweilt; sie surpferiert: /

Die Vier !: haben sich zürückgezogen, ab: /

Miradillo. Wie reist mir mit einem Kusolenr die
Yfira? *
Gier unthambrian ist mir zu lang,
weilig. Da will ich lieber den Okenl Kopsa
zu Hilfe rufen! *
Da muß ich sagen, ob
nicht ein Flankanonyriff vürf's Furstar ge,
lingt! !: zieht den roten Kiost ab: /

8. Scene.

Fanfani, vom Hockid, jüster Miradillo.

Fanfani !: von rütscherts lüts: / Ein Katastrofa
stift vor der Yfira! Lubratar - wie ist ihr Mann
- dann frist ob raschfimmig blayen, vür er
ist ob riist, dann abfurn ich lüster innt
bin ein gross Millionar pferar. Oben
man muß auf alle fölla vürten, vürf

Anmerk.: Von * - bis * (beide auf Seite 99) bleibt weg, wenn das folgende: da muß ich vor-
sagen etc. bis Seite 99: Wenn Titania wird bedroht! - gesprochen wird.

auf's Weislingen! - Jaha, Hakid! Giltens,
was für! Komme her! Was hast du denn am Lager?

Hakid. Spezialitäten!

Fantani. Wo noch auf 24 Stunden zum Einpflanzen
!: Leise mit Gatte! auch auf längere!

Hakid !: Leise! Harstafa! Wof bedürfen ich - alles
mit erklärte!

Fantani. Wirst einmal ein Überbleibsel?

Hakid. Wur ein bitte bestimmungs gang feh,
zu ich wof!

Fantani. Wanka, in der Erziehung bin ich erfahren!

Miradillo !: von rechts findet am Wort, für ich!

Auch Wof von Fantani kann ich nicht finden!
!: bemerkte die Leute! O, der Leute Anteil
unterschied mit Stimmungs spezifische Gift,
mit für? Unterschied ich, was man über,
ein ein Gemeinde mit spezifische Wagen
nein Bestimmungs prozess ausgesetzt?

Fantani. Der Katzen zucht günstler ein Gift mit für?

Lächerlich!

Hakid !: getrocknet! O, ein Quartier für ein
Unruhe! Meine Mischungen sind alle unter,
findet von Clayton, was sind Frag er
mit Lebens Lebens! Da sollt ich zum Leipzig
streut Propaganda! !: gibt ein Bestimmungs von
rechts mit spezifische Farbe mit der Leute!

Fanfani: Was ist in der Werkstatt? } zugleich!
Miradillo: Was verkauft sie?

Kakid: Warum schließt er seinen Laden?
wird der Verkauf schlecht!

Fanfani: Miradillo: Verkauf schlecht?

Kakid: Geben mir eine ausführliche Erklärung! Was
mir eine rasche zugestanden hat, muß beim Kauf
für in einem fort rufen. Dieser hat die
bestmöglichste: „Was ist - und küßt -
der nicht!“

Fanfani: Wirklich? Was ist -

Miradillo: Und küßt -

Kakid: Was nicht! Lötlöffel und Klippen nach jeder
Umarmung! Das beste Mittel, wenn Klippen
befürchtet unzufrieden zu werden, das ist der
Kleber „Klebermittel“! ist besser zu kaufen!
! weist auf Fanfani und Miradillo hin und brüht !

Fanfani ! liest ! „Wißt Allah an dem Tag
wertraulichen Verkaufstaktik - ! liest und brüht
weiter !

Miradillo ! liest ! Geben mir per Kaufmann 40 Stück pro Stück,
wird der Verkauf um 60 Stück von Herrn so wichtigen
Kaufmittel - Lystrakt. Scherz - Zupfer! Warum,
nimm in Obacht - Good.“

Kakid: Vorherigen Zustand, - sind ganz frisch um letzten Schritt gemacht!

Fanfani ! weist ihm die Brühe zu geben ! Laß
mich in Ruhe mit dem Verrückten;

þú' þú minn andrúð Harran veimig,
Þessuindlar! / nilt úrgæðlig viltuásts ab!

Miradillo / abundólls Nákid þeim Dröftra þin,
veisfunt! / Fær' ab, úrgæðligar Leimur,
föngur! / Togi þin veir þáttu þúf mef nif.
þínum gungu!

Nákid / þú fæðtu útsamunum! / Hör? Þessu,
lar? Leimuruföngur? Öfú, if veirð þú
nuu lifarn þar Leimur! / þú þú! / þú
Abund, þeim Leimuruföngur if þú Öfú,
þú veir gungu þú! / Hörðat mef,
Öllu þú if þú þú þú þú þú þú þú,
þú þú þú! / þú þú þú þú, þú if
þú þú þú! / nilt fæðtu mef!

Miradillo / þú! / þú þú þú þú þú þú þú
þú þú þú þú, þú þú if þú þú þú
þú þú þú þú þú þú þú þú þú
þú! / þú þú if þú þú þú þú
þú þú, þú þú þú þú þú þú
þú þú þú þú þú þú þú þú
þú þú þú þú þú þú þú þú
þú þú þú þú!

* - þú veir mef þú þú þú þú þú þú, þú if
if þú þú þú þú þú þú þú þú
þú þú: Öfú þú þú þú þú þú! *

Nº 11 Couplet.

1.

Juona gyl' is þessu zime Kulltrifinn,
Aður þessu varðinglig þessum mir tveð zú þinn!
Aður is þessum gíbt ok zín Trúll -
Þessu þessum þessum mir Lögur in' dæð þell!
Zú, zín Aður þessum þessu þessu þessu
Aður man þessum þessu þessu þessu
Lögur þessum þessu þessu þessu
Lögur þessu þessu þessu þessu!
Zín þessu þessu þessu þessu
Aður þessu þessu þessu þessu;
Zín þessu þessu þessu þessu
Zú þessu þessu þessu þessu!
Zú þessu þessu þessu þessu!

2.

Aður þessu þessu þessu þessu
Zú þessu þessu þessu þessu;
Zú þessu þessu þessu þessu,
Zú þessu þessu þessu þessu!
Zú þessu þessu þessu þessu!
Zú þessu þessu þessu þessu!
Zú þessu þessu þessu þessu,
Zú þessu þessu þessu þessu!
Zú þessu þessu þessu þessu!
Zú þessu þessu þessu þessu!
Zú þessu þessu þessu þessu!
Zú þessu þessu þessu þessu!

3.

Einmal das den Dylat erlösen fest,
Will von seinem Vektor immer güter Rest;
Der vorerwähnten chloral hydrate
Opiat ist gar Morphin mit Opium-Fragmat!
Viel ungelief, noch er auch nimmt ein;
Och! er findet keinen Dylat!
Küßte der Vektor hiebei Opium mit sein
Vors er mit das Rechte trat!
Etwas läßt nach langem Opium:
Als Opiumerath er sich weihen:
Zuht selbst er in offener Ditzung gesehnt-
„Gute Nacht, du mein sorgiges Kind!“

4.

Wist die kleine Migi fündel alle Tage
Und regiert d' Familie, d' ganze Jahr sogar-
Will das Morgens wieder Mili noch sein;
Mizzi selbst im Zuseh: „Wo ist mein Koffen?!“
Kann die Mippe auf dem Tisch nicht,
Mizzi ist zu finden nicht ---
Und wenn man solam zur Zehnte geht,
Mizzi nur von Nacht nach spricht!
Will man dann zu Luth für bringen
Möchte Mizzi gern noch springen!
Die Mizzi beruht: „Ochta!“ die Sonne gesehnt!
„Gute Nacht, du mein sorgiges Kind!“

5.

5.

Nimmor Kivöralini, ein Jünger
Der vor 20 Jahren sein Kinn' erlor,
Wolft fröhlich, vor der Zeit verjährt -
Wird's abgelaufen in Wien, wie in Berlin!
Der gründer war noch sein selb' Malheur -
Denn Lobbaru - wenig Ojald -
Dann kommt er unheil' über Meer,
Wimmelt in der neuen Welt!
Doch so schön die Chancen
Ja selbst Künsten - Fupilaren:
Der glück'lich wagt, wie sint alle taub' überblint!
Fahr' ab, du mein jungeres Kind!

6.

Wenn Quartier bei uns großer Freund
Wo sich Kling' und Oje ergötzen kann so weit;
Ja, mir ist's das süßste Kunstgeheimnis,
Denn dem Ojektiv ist Kärter künsten müß.
Wann Lieb' zur Kunst ist faß' entflammt,
Daf' ist alles goldberdint,
Wann 5000 Wänter nist' er kommt
Dann's pagieren dort gut' ist
Doch der Besüßte bei der Lüge
Ist ein nist' von Lorientin!
Wie fast sich so langsam mit, d'illt so gescheint
Du bist gar ein jungeres Kind!

! nach dem Couplet geht ab:!

9. Scene.

Antarsid vom Titania

Antarsid /: son liest nichtswerts! / Vor Ortel hat
sich mit dem Gummie vom Defeniglatz zu
rückgezogen? Ungeluffar! /: Titania er
blüht auf! / O meine angabente in Titania
/: eilt zum Tisch, raffen Hine Titania öffnet!

Titania Wird wir allein? / O mein Fring, ich darf
ein Klack nicht für bleiben. Ich muß fort und
für mindestens 24 Stunden spurlos verschwinden

Antarsid /: entzückt! / O fimmeliges Klack, so
fliege mit mir!

Titania. Fliegen? Nein! / Oher wenn du mich
lieben, müssen du mich reiben, müssen
du mich aufheben und wegtragen mit dem
möglichsten Eilat!

Antarsid. Gib mir Opusalttrug?

Tessa /: wird im Fudergewinde sichtbar!

Titania Man kommt! / Luftspuren du sieh! / Was
den du mich aufheben?

Antarsid /: klappt ihr ein Land! / Ein Wimpernschlag,
Marken, mit ihr Klack gebrüt mit Klack!

Titania. Ober nicht früher als fünf wüßend das Fest!

Antarsid Wüßend das Fest! / Was kann geben
mein Wort! /: gust sie unbenügend ab!

Titania /: für sie! / Dann die ich gewartet. Morgen ist ein Fest von,
und bis morgen! /: entzückt! / haben ich immer legitimen Objekt!

10. Scene
Titania. Tessa.

Tessa |: erschrocken, kommt schleunig von oben! |

Ich muß Sie fragen! | zu Titania: | Wagnere!

Titania. Wenn ich nicht irre, meines Opiums Brand

Was kann Sie von mir wollen? | leise: | Wagnere

verursachen, wie's scheint, und Unterstützung mit

mir? Kann aber bitte ich ihren Wahl. Ja,

wenn Sie sich nicht, wie früher Wahl mir,

so und und dann brühen ich so Wagnere,

Ich bedürftig zu fragen.

Tessa. O, ich bin weiter nicht zu fragen von Sie!

Titania |: bestimmt ihre von Wagnere zurück: | O, Sie

wollen Lohn nehmen? Wagnere, Sie sind ein

Engel! Aber was kann Sie - ein Engel

verursachen, die unmöglichste Frage meines Oh,

was zu antworten?

Tessa. Die Verantwortung!

Titania. Verantwortung? Wagnere?

Tessa. Was mir meines Opiums, Mirabelle ich

unterstützt wird!

Titania. Und was hat das gesehen?

Tessa. Sie haben!

Titania. Ich? Liebe für Mirabelle?

Tessa. Aber was von Sie frag, setzen so mir Sie

Ich erschrecken!

Titania |: bestimmt: | Was für Frage haben Sie vielleicht zu fragen!

Tepca |: surgeuifelt :| Und jetzt ist er Ihr Ojette!

Titania. O, wenn es Ihnen Vergnügen macht, will
ich ihn Ihnen gerne abtreten. Diefen bin ich zu
bereuigen, daß er sich von mir wieder scheiden laßt.
|: Antant :| Die sorgfältigste mich!

Tepca: zweifelhaft :| Ob er nur liebt sie ja!

Titania. Was sollte er sich unternehmen. |: Miradillo
gusafvand :| Dort kommt er - furcht mit ihrem
Nefen! |: Tepca surgeuifelt sich :| Er soll die
wiedersehen und wenn noch ein Funke von
Liebe in ihm lebt, wird er zu Ihrem Fuß
im Vergessen schlafen! |: zu Miradillo, dar
abem auftritt :| Mein züchteliger Lanta
wünscht die zu hören! |: gast rauf in den
Kreis rauf ab :|

11. Scene.

Miradillo. Tepca.

Miradillo |: surgeuifelt :| Ihre Lanta? |: für sich :| Befragt
die willst mich? Was wird sie für Oben
ein Ojette sein, wie auf der Befehlsstätte!
|: fiest auf Tepca :| O, mein guter Neffe,
grüßte dich als ich dich in der Wälder! O, wie
mit seiner Misstante! - Guten Oben! |: gast
sich unten Tepca, trauf ruht rauf :| Fanden, bitte
die Vision zu bestimmen! - Ihr süß fante!

Tepca |: mit surgeuifelt Wimmer :| Ja!

Miradillo |: für sich :| Giebt! |: läuft :| Wenn mir

kein Genuss kommt! Bleib' stehen um das
Fuss Fantasia - das soll ja großartig werden!
Der Herr Genuss spricht sich immer ab, als
hablan Effect davon! - Germaunter Manne, der
Fantasi!

Tessa /: wir oben /: Mann!

Miradillo /: verwirrt /: Mann? Wir mag ich nicht -
um das sagt die mir - capisco! /: für sich /:
Wir ist in mich verfallen, ohne dass wir den
Kreisel der Welt verdrückt hat! /: laut /: Und nun,
um zu wissen die ich dann?

Tessa. Weil ich den Mann nicht bejagen kann, den
ich liebe, um dieser Mann - find' die!

Nr 12. Terzett

Miradillo. Ich?

Tessa

Ob ich nicht zu edel gesehn, ob könnst du mich!
Nun werden schenkt die soumir danken,
Kann nicht sein schenken!

Miradillo

Mann? Mann?
Sind die Dinge ganz natürlich!
Der die's Anlich, trife Lita
Vino Lupauba hat gesehn,
Vine Klapp zum Lutzickun,
Könnte fallen nicht zu sein!
Nun die so viel Reiz bestrahlen

Wird die Fingern leicht gerührt;
Kuß die Klüber noch mir schmecken,
Ist mir hundertmal gesüß!

Tesoe

Hört mir!

Und sollst es später noch bereuen!

Hört mir! Hört mir!

Und unterlingst du Klüberlicht;
Die Straße folgt dir auf dem Fuß!

Minadillo

Hört mir! Hört mir!

Und die Schwärmer soll mich noch betrüben!

Hört mir!

Und nicht zum Zeitvertreib gelüßt!

Go go go! O Spinn!

Stüßte gar nicht mein Verstand,
Kut's mir ganz ungenut!

Kuß die Klüber noch mir schmecken
Ist mir hundertmal gesüß!

Tesoe

Warum die ich nicht Klüberlicht,
Und die Klübermann nicht du;

Kußst du nicht nicht deiner Gattin
Wie ich als zornige Frau sagü!

! zörrlich! Ouf, liebe mich!

Minadillo

Sanft, mein; die geht sehr sehr!

Tessa

Gef bitte die!

Miradillo

Ja, das geht dich nicht so schnell
Lini als Gatte ein ^{zu}mal!
Kann zümal - ein Mal? -

Tessa

Ja so!

Och, was kann man dafür,
Müßet die Lieb' krummen für;
Kostet das Herz mit wilden ^{Flügel} -
Sich kein Wintersturm ^{zugewen};
Wann die Küß' vom ^{Wald} aus,
Stammt es aus ^{Luft} los;
Sais nur ^{frischer} roth das ^{Blut}
Es ^{erzulet} mich ^{Lieb}sglut!

Miradillo

Och ^{faru} - ich ^{erzulet}!
Viele ^{Zeit} - schnell ^{erzulet}!
Nimm, ^{früher} die;
Laß' mich ^{den} ^{Wald} ^{lusten},
Laß' ^{den} ^{Ordnung} ^{mich} ^{sehen},
Sich ^{bin} ^{gerade}, ^{es} ^{ist} ^{schön}!
Och ^{laß} ^{mich} ^{den} ^{Ordnung} ^{sehen}!

Tessa

Nun, nun, nun, das geht nicht!
Nun, das ^{Wort} nicht ^{erzulet}!

Opun Vylair mig þessu,
Varf ein Gestu allain!
Kain, vain, vain,
S' varf mig þessu!

Miradillo

Vindvarum? Lögurlij!

Tessa

Var seora yngun minna Pitta,
Krum lafst ab, if bitta, bitta!

Fy bitta, lafst ab!

Lafst ab! - Kain, vain - lafst ab!

Þaf var komu man seora

etx. etx. bit

Floumt ab and listarlaf!

Man seagist ein Yllist, ein yongu Kull,

Vind var Vylair föllt!

1. undvylairt þessu plöglij!

Miradillo

Kud' mig þessu Pitta - S' ist zum Lafsu!

Krum if þessu floumt þessu þessu!

Krúginnig villt þessu mig minn man!

Fort mit þessu Vylair, varf if þessu þessu!

Krum fort, þessu fort!

Þessu þessu if þessu þessu!

Krum þessu if þessu þessu!

Var Vylair mig þessu

Krum zu mir! Krum zu mir!

Und lüßst mich willig den Dylair,
 Dann werd' ich wif fraier
 Und braunge Jursalt
 Lids direr Dylair füllt!

1: Tessa antwärt sich, er prollt zurück!

Tessa, bist du's?

Tessa, du bist?

Du willst in das Fessels Jamm als sein Frau!

Direr Gott war' unglücklich

Und unglücklich! Tessa, vergiß!

Tessa 1: persifliert ihn!

Warum? Warum?

Kind' die Frau ganz natürlich!

War die Clutlich, die Leiten,

Das Gumbel hat gupfen -

Die Wafer zum Guckstein

Der kann pellen wiederstufen!

Wann die so viel Reiz betragen,

Kind die Jungen laßt gurscht;

Das die Männer nur ein pmansten

Es mir konstant und passiert!

1: will mich links ab!

Miradillo 1: läßt sie zurück!

Wann - wann - du darfst mich fort!

Tessa 1: trifft!

Caspagn Titania, wuf salt' ich mein Wort!

Miradillo

Miradillo /: flüstert /

Wien - wien - das heißt die nicht!

Tessa

Fy hü' ab zum Holz, die trübselige Nacht!

Miradillo

Fy komm nicht! O Jörn!

Tessa

Fy geh, wien - wien - verrückter! Ach!

Miradillo

Wies' mich zu trüben Fußbau hier! /: bricht /

II. Scene.

Vorige. Fanzani.

Fanzani

Komm' grad zurück! Wies' da, Fanzani, Fanzani,
Der Karl verheiratet gar meine Frau!

Tessa

/: brühet Fanzani / Ach!

Miradillo /: springt auf /

Ach, Tessa, Fanzani mich!

Tessa. Miradillo

Ach, was kann man dafür
Hilft die Lieb' trüben hier,
etc. etc. bis:

Man sorgt die Flicht, die ganze Welt

Und der Verlust göhlt!

Die Lieb' zumal ist trüben und Qual!

Fanzani.

Fanfani

Du Harklöser, Laub' aufzimmere!
 O du Juchler, Lügner, Beschwörer!
 Völz ein Beschwörer, ein Landsträcker gar,
 Nützt mir nimmermehr Frau in Ehegar!
 Ich bin Fanfani - soll ich blasen,
 Soll mein blühendes Geld ich aufschreiben,
 Aufzimmern für dich in dein Hult?
 Beschwörer ich wolle, daß dich der Teufel felle!
 Beschwörer! Beschwörer! Geißner! Ja!

12. Scene.

Vorige Antarsid / von rindwärts!

Miradillo / großmütig zu Fanfani! / Wie reizt dich das
 furchige Asten von Frau Franzen! Du wurd'
 ich aber ein Müßelmann mit nasen spielen
 können Franzen!

Fanfani. Clunder! Und meine Wüste?

Miradillo / mit Tessa bespaßigt! O, Tessa dich
 können wir! Die Dicht sind wir so zeit,
 yunäßer Gassen, daß wir uns gegenseitig
 mit der größten Rücksicht bespaßeln!

Fanfani / reißend! / Süßherlicher Karl! / Wie wurd'
ich ich mir los? / Antarsid bemerkt! / Ja,
 ein Ostartha. Der Feig muß ich aufheben!
 / setzt den Feigen an Ohr und sagt laß
zu ich / Verflucht, die haben meine Wüste?

Antarsid. Was als mein Leben!

Fanfani. Njón son Gunn, brennir þú nú! Þótt
þú, Miradillo maðr Titania, þú ert
singlískur, brennir þú. minn sonur Njón
er þú þinn Zóndur.

Antarsid. Þoll ert þú þóttur?

Fanfani. Gaf. Ég ert minn vörðugur þóttur! Njón? Þú
þú ert þú vörðugur Titania! Þú ert þú
vörðugur minn vörðugur in Afrika er,
þú ert!

Antarsid. Þú ert minn vörðugur. Þú ert þú!

Fanfani. Þú ert, þú ert! Alla Afrika er þú
þú ert in Afrika, er ert þú þú þú
þú ert, man ert þú þú þú þú! Þú ert!
þú ert þú er minn Titania er þú ert!

Antarsid. Þú ert þú þú þú þú þú þú
ert minn vörðugur vörðugur!

Fanfani. Þú þú þú Titania er þú ert
þú ert þú ert - ert þú er þú ert, þú ert,
þú ert þú minn vörðugur! Þú ert in þú ert
ert ab, þú Titania þú ert!

Tessa Þú ert Miradillo vörðugur! Þú ert, er
er minn vörðugur þú ert þú ert þú ert
þú ert þú ert þú ert þú ert, þú ert er,
þú ert?

Miradillo Þú ert! Þú ert er þú ert, er þú ert minn vörðugur
er þú ert minn vörðugur.

Tessa Þú ert, er þú ert! Þú ert, er þú ert er þú ert

Antarsid. Miradillo vill mig mit sinna Frän
 köron, aber da is mig Titania uttjusa,
 kann is isen zwingen dort zu saltan! Laja!

13. Scene.

Vorige. Titania. Fanzani. Buccometta.

Pericles im Chor.

13. Finale 2^{do}

Chor: antitonal!

Lairam, das pfünfte Fast rüdet furan!

Lairam, die Pfünfte nicht untlif kom!

Merzine

Beginnt nun das Leben!

Vin Unbill sei ergebn-

Wist Laß, wist Fünftjast mehr bestift;

Wo laßt der Frost!

Ullaf! Ullaf!

Miradillo im Fanzani

1. Antitonal pünfte antitonal!

Chor

Beginnt nun das Leben

Vin Unbill sei ergebn

Wist Laß, wist Fünftjast mehr bestift,

Wo laßt der Frost.

Blieb in alten Zeiten vor,

Kriegt nun die Welt der Vor,

Wo laßt der Frost!

Lairam, das pfünfte Fast, es rüdet furan;

Leiram, die Klugsteirer, und die Korn!

Lasst fallen - und fallen

Von fern' und Nahe - gepriesen für Obleid!

! Mörderin bitten in zivileren Tönen Vattala Par!

Fanfani

Wie Vattal. may Landspitze

Yst' der Hofkapts Zinsen,

Wie bringt Obleid, kommt Klugsteirer,

Von ist es Pflicht, von Feinden für zu rufen.

Titania. Tessa. Buccametta. Antarsid. Miradillo

Pericles. Chor! Alle Vattala rufen!

Wie Vattala zu rufen

Wiß man begreifen

Von Feinden für rufen

Yst' Vitta und Pflicht!

Fanfani! zu Miradillo!

Yst' gefällig sein Vattal, bester Feind?

Miradillo

Gelt' mit!

Titania! zu Antarsid!

Yst' gefällig sein Vattal gütigummit?

Antarsid

O, ist bist!

Tessa! zu Buccametta!

Wie ungeraten diese Vattala für erweist!

Buccametta. Klugsteirer nicht!

Antarsid. Hofgummit!

Fanfani. 's ist ja Ystigt!
Buccametta. Vin var güt!

Chor

Lindrust þfamiddi var þeim Gutt!

Miradillo þ þu Fanfani!

Var min nafurk stípa Vottal umf von min!

Fanfani

Opent þur!

Antarsid þ þu Titania!

Þann íf þittu þort nafurk stípa Linn þin!

Titania

Littu þu þu!

Buccametta þ þu Tessa!

Þu vargustu þin þer alla þis umf einn!

Tessa. Þu niht þylust!

Titania. Þu íþ's rust!

Miradillo. Vinnu þu!

Buccametta. Fanfani.

Gut íþ's þu! - Þu íþ's güt!

Fanfani þ þu Miradillo!

Þu in Linn íþ þrúþing!

Miradillo þ þu Titta!

Þu þfarit þu þing!

Fanfani þ þu Miradillo!

Þufl may þu umf þu þu þu!

Miradillo. Þu þu þu!

Fanfani. Þu gütig!

Miradillo im Fanzari

Ja ja ja ja ja ja! Isollan sij kiffan!

Fanzari. Yppi!

Miradillo. Yppi!

Fanzari. Miradillo.

Urdammus Kisan!

Fanzari. Yppi!

Miradillo. Yppi!

Reide. 's ist zum Urdammus!

Fanzari. Jult Gott!

Miradillo. Jult Gott!

Reide.

Yppi! Yppi! Njon Vant an Alla!

Yppi! Yppi! uunwarter!

's ist siansafr - Yppi!

Jy-Yppi! Uur-Yppi! Uur-Yppi! Yppi!

Jy mitz zurspringen, Yppi! Yppi!

Urdammus Kisan! Yppi! Yppi!

's ist Zanbari! Yppa!

Tisania

Yppi! Njon vint Nisan? Yppi! Yppi!

Andarsid

Yppi! Njon vint Nisan? Yppi! Yppi!

Njon Vant an Alla! Yppi!

Yppi! Uunwarter ist 's siansafr! Yppi!

Jy-Yppi! Uur-Yppi! Uur-Yppi! Yppi!

Kanns mitz zurspringen! Yppi! Yppi!

Arbeitsmüde Wägen! Pappi! Pappi!

's ist Zauberei! Pappi!

Tessa und Buccanetta.

Wer ruft die Malheur?

Wunderbar ist's fürwahr,

Sieff' fortal, der Karmäl!

Suf-Pappi! Vor-Pappi! Ein Pappi! Pappi!

Ein Zauberei ist das Pappi! Pappi!

Arbeitsmüde Wägen! Pappi! Pappi!

's ist Zauberei! Pappi!

Chor

Ja! Gott! Ja! Gott! Pappi!

Der Karmäl, der Wägen

Müß fortal weinend! Pappi!

Es ruft die Wägen! Pappi!

Pappi! Ja! Gott! Pappi!

's ist Zauberei! Pappi!

1: Man fort unbekante Pannonenpfeifen!

Fantasi

Arbeitsmüde Wägen?

Was war das erste Zauberei!

Ein Wägen ist das,

Der Wägen beginnt zu steigen!

Der Wägen Wägen erkündet uns ein Stück!

Chor

Ja, es fort und lauchet still,

Lüfte ruft sie ruft und kühl

Es rauschen die Wellen
So quistrosaft,
Die Blätter, die sprachen
Mit Jubelkraft!
Die bräunend es füllt
Die schimmernd es rellt!

Alle

Es jaget sie der Wind!
Laut ist ertönt das Lied!
!: Die grünte Allah's Wacht!
Der sind mit Augen auf der Welt,
Der rings umher hat wellbraut!

Tihania

!: ergriff einen goldnen Safer, den ich ein Blauin
und einer Fülle !: künftiger Gering !: mit Wasserfall füllt !:

Erwidert zum Safer! Nimmt ein!

Von Allah's Fron

Zeit in alten Zeiten schon,
Kammt ein Engel jenes Safer
Linget der Hülfs Augen vor!

Es war gepant

Ein Safer in der Hand
Zu dem Spiel, der sind Menschen
Licht unsig unbekannt!

Und die Wellen flüchten vom Safer,
Wasser, Augen zeigen mit Wacht,
Ganzem Augen rings um Land

Opfer nun ist Leben!

Verein alle - grüßbar wie Alle,
Kain und Salla - gleich dem Lygdalla!

Wahr als Kain

Woll dein Kopf und willkommen sein!

Antarsid's raufgeschmittete Gurta wird im Firdargrunda piffbar!

Chor

Wahr dort die Gurta wie prouffvoll geschmittet
Auf wie ihr Chublik bequittant soj antzickt.

Fontani

Genes Lustpiffet und zu Fron,
Woll das Lustes Fruidene unfron.

Antrosen / mit: Goslidionan!

Vin Gurta an das Hilad Strand
Antarsid sat sie fargufant.

Im Kammant - jeder machtfit - nicht lange pimt - das fast bequint
und als Furole gab er zu: Fontani und Titania!

Alle rep.

Antarsid. Vin Gurta liegt in piffbar Reif
Und reuertet auf wie Kambog-wird
Vainm verwärde jätzt, rean es unyögt
Vai brögt am bord das Glistes fort
Vann als Furole fuisst sie zu: Fontani und Titania.

Chor repet.

Fontani und Antarsid

Miradillo, tiepe Gurta dort, Vei brögt dein Glist am piffbar Ort
und willst dieb kammun fuisst mit wie - Vei reuert dem fuisst kammun sein!

Miradillo.

So gerathen hinter folg' ich gern, sey bitt' ich mir die selben Herrn
Voll ich gemessen dann allein? Auf Anden sollen glücklich sein!

Miradillo zu Tessa

Herrn Tessa still mit fast
Auf mit davon gemacht
Wie Lurke dort, traue mir
Singt ein Gefühniss dir,
Wieg' schnell an jenes Besitzt's Lort
Hing' rasch, ich folge dir sofort
Verst' gegen mich, mich jagt der Besinn
Lied' wirst du frei mit glücklich sein.

Antarsid zu Titania

Titania still mit fast
Auf mit davon gemacht
Wie Lurke dort, traue mir
Singt kein Gefühniss dir,
Wieg' schnell an jenes Besitzt's Lort
Hing' rasch, ich folge dir sofort
Liest du unglückselig mit dein allein,
Wirst du mich frei mit glücklich sein!

Tessa zu Miradillo.

Titania zu Antarsid.

Wie löstest du Katten, die Gült' ist der
Du wirst mich jagt ratten, Hötung ist mir
Wie Lurke wird pifer mit Alle befein

Chor

Wie Lurke an das Nilas Strand,

1: Vor der Lärungung der Metropen getrunnt von Saari,
fari der wau stult, fließen Titania, Tessa, Buccametta
Miradillo mit Antarsid von Metropen umgeben in
der Lurke, nicht jetzt hier sofort in Lärungung!

Fantasi

Ja, was ist das? was muß ich sagen
Tessa mit Titania spinnen vierfüßler!

Chor Naht, naht!

Titania Wir fahren spazieren!

Miradillo Und wirf mich will man entführen!

Fantasi Ja Verrott, ja Verrott
Was ist Titania's igum Gut

Chor Woll mir schnell wilt zur Hall!
zu spät, was Wiff ist flott!

Fantasi

Seu persönlich, abspießlich mich zu kitzeln
Titania mit Tessa zu unbekanntem
Unersfort! Ich bin unüberlufen zu Gold und Silber
Voy mit, meine Lurke, wir haben die Lurke
Wir fangen sie schon!

1: Chor schillerant, sehr spöttlich, während Fantasi singt,
selt die Hände ringt!

Die Lurke von der Welt Brand

Antarsid hat sie freigegeben

Er kammaniert - sofort mußfirt

Wiff langsam firt, was fast beginnt

Und als Farola gab er ja Fantasi mit Titania!

Andre.

Vin Larka un das Nilus Strand
Antaroid sat sin fargufornit
Laturig! Kurrat! nur sinin Gut
Vof sinurzagt, jatzet mid zur Zug
Zu Larka, sin Farola ist ja
Fanfani mit Titania!

Vorhang fällt.

III. Act.

1: Öppn mit dem Anblick auf die Klippe; zu beiden Sei-
ten Felsengruppen. Rechts vom ein auf ansteigende
Abt., prächtig ablat Gult, im rechten Tiarria n. Tessa
schlüssen; links ein einfaches Gult, mit welchem sich
der Miradillo sichtbar zeigt. In der Mitte der Linsen
Antarsid auf einem mit Fingerring überdeckten
Kieselstein. Um ihn gruppiert die Maroniten. Kleriker,
man an den Gult-Linien an.

1. Scene.

Maroniten 1: vom Felsen der Fingerring Antarsid n.,
geben der Linsen Antarsid 1: nifant!

Act 14. Entree Act

Chor der Romanze

Männerchor

Nifant bricht an der neuen Morgen-

Damen-Chor

Ulloch's Wacht -

Männer

Kommulicht kämpft wach umher -

Damen

Zeigt sich in gold'ner Pracht!

Männer

Als dem Nifantur wird erborgt

Damen

Lof umher -

Männer

Männer

Blauft us auf, blauft us auf mit kommt ferner!

Antarsid *(singt sich)*

Wohlf sein Uranium?!

Sie war so heilig, so ungetrübt, so sehr beglückt!

Wanna Kopf -

Sie können spürt' ich nicht -

Sie küßte sie, sie solva Lina!

Voy, auf! für trost uns Ojufsa

Hon verliert Könterpefawer. -

Herbrucht sie Zelta mir

Licht kommt man auf die Thür!

(singt sich zu Titania's Zeit)

Und sie, mein Liebesun

Blau auf! Blau auf!

Chor

Ollak's Markt - uns blauft! - Ollak!

Antarsid

Liebesun, blauft auf!

(mit dem Chore so weit als möglich)

Sie verliert die Markt dem Morgengraun -

Herrn demast pferindem verbleibt -

Saiten so fimmal, so wenig und blau,

Markt uns mit süßer Kopf!

Liebliche Maid, sie ist so Zeit

Öffne dein Ohren so rasch und rein

Kann ich mein Horn - mir nicht mehr fern,

Sollst du denn kommen sein!
 Du sollst kommen, selbstes Verlobten,
 O Herr, laß mich nicht zu!
 Du - auf komm' - frische Wein
 Für meine Beliebit! -
 O komm'! - O komm'!
 Auf auf! Auf auf!

Chor.

Solte Wein - es ist Zeit! - frische!
 Soll ich denn nicht kommen sein!
 : Vor dem bricht an; auf auf! :
 Auf auf! Auf auf! Lieb Kind!
 Auf auf, es ist schon Zeit!
 O komm', auf komm', laß' das Verlobten -
 Wirst dich selbst zu meinem Leben!

1. Gegen Auftritts des Chores zieht sich der Chor zurück
und dem Hintergrund im Hintergrund!

2. Scene.

Antarsid. Titania. Tesse.

Antarsid 1: lächelt den Anfang! Titania der Weg ist da!

Titania 1: schaut sich um und sieht in Antarsid's Armen
 der Weg das Glück!

Buccanetta. Wo ist der Herrmann, der Witzige,
 der König, der mich verlobt hat? Ich brauche
 von Begierden ihn zu sehen. Ich werde ihn zu
 nun, wenn ich werde ihn zu sehen.

Antarsid. Glücklicher Mann war niemand so im

überhaupt nicht. Ich habe dir, meine Schwester mit
meiner Besorgnis bringen lassen, damit du Tochter
nicht ohne mütterlichen Schutz ist.

Buccanetta. Hier kommen dir zwei, wunderschöne
Briefe mit, meine Tochter ganz selbstsam beschloß
zu lassen. Immer noch immer unter rechtlichen die sie, mein Kind.

Antarsid. Die Briefe ist sehr interessant. Ich habe Fräulein
Tessa und das Brief bringen lassen, weil mich Maria,
dillo das ich verstahe!

Tessa. Oh! Ich begreife, das Schändliche hat mich entsetzt
sich, nun mich los zu werden! Wenn hier ich bin
in der Hüfte und er geht in Kairo seinen Eltern
zu sein was.

Antarsid. Die Herrin Miradillo Unruh, er hat die entsetzten
lassen, um die den kleinen Sankari Paschas zu unterrichten.

Tessa. Halbe Freude! Was will der Herr, der Liebste von
mir? er ist ja so schön!

Antarsid. Er hat sich entschlossen, seine Frau mit zu
bringen, um wieder frei zu werden, um sein ganz zu geben

Tessa. O Menschlich, wie das eine unglückliche Frau befand.

Buccanetta. Und ich? Wann werde ich nicht? Ich kann doch in der
Hüfte nicht ohne mütterlichen Schutz bleiben? eine Witwe
muß sich nicht verstahe.

Tessa. Ich will von Miradillo nichts mehr wissen! Ein Mann
der seine erste Frau weg gibt, wird auch mit
seiner zweiten keine Unschuld machen. Ich schütze
mich vor einer solchen Verführung.

Antarsid : bei Nichte zu Titania! O wie sehr ich mich nach dem
Unglück, der die von diesem unheimlichen Gestalt
besitzt sind und ganz mir angehörend werden! Es
wird mir meine Leidensdingen stellen, ich wünsch
sie an. Alles was er von mir erlangt will ich
ihm bereitwillig, ja die selbste meine Noth.

Titania. Mein Prinz, so wie die. Ich bin, jetzt muß ich es
Ihren gasten, nicht verweigern, Miradillo hielt
mir zum Nimm meine Gestalt, um meine Catal
jeden Anlaß zu beschaffen, mir die Freude geben und
mit Vermögen zu versehen.

Antarsid. Ist es wahr? Ich Glücklicher! O wie sehr ich die
in der neuen Welt zu dem Feindlichen! Eine Königin
der Königin, welche gleich dem Maranitan der christlichen
Religion angehört, ist auf sehr kleinen Ruffen bald er,
nicht. Dort traut man sich ohne Gefahr.

Titania von Miradillo darf von einem Vermählung nach
Nicht verlassen. Es könnte Alles zu sehr werden. Ich
er in Santanio Janna, so wird dieser sich zufristen
geben, den Gestalt fest zu halten und mich nicht weiter lassen.

Antarsid. Vertraulich, wie rathen wir uns unter dem Versteck,
soß wir auf die Erfolgsgedanken.

Titania : zu Papa! Miradillo kommt!

Tessa. Ich will ihn nicht mehr sehen, ich gehe, mich zu erlösen.
Der Santa : ab ins Zelt!

3. Scene.

Antarsid. Titania. Buccanetta. Miradillo. Koch.

Miradillo !: Fortbijes Zinf um van Topf, guollfarlijen Worgunanzing
aus van Zult katan: !: zu Titania: !: Gaira Jettin, inf luga
unif Juan zu fülben. Bon jour, lieber Zing !: zu Kosch, terifen
unian Kamm ringt: !: Juarbitte !: Kosch zinkt die Auffal: !:
Tomate !: Kosch zinkt die Auffal: !: Bin, die fath die Juarbitte mit
die Tomate nicht eingepackt? Jola minen Apfelm: !: Kosch rein etun,
Nun pfusen rein in der Blüte von Landort. Von Juarbitte, Tomate,
Apfelm! Was kann fithf werden! Wo ist Tessa?

Buccanetta. Schreibe dir, zu wof unbekantigen die fuf nach der
Tomate und Juarbitte und dann wof nach minen
Apfeln?

Miradillo. Natürlich! Weil ich elegant frisiert sein muß, kann
ich von Tessa tun.

Buccanetta. Können die fuf nicht reiten! Die reiten von Juan,
er glanz reiten zu reiten müssen, Tessa ist —

Titania. Amur singlichlich Miradillo, Tessa ist unfähig!

Buccanetta. Lassen die fuf Miradillo, ich bin nicht mehr Witter,
ich bin eine Blüte.

Antarsid. Tessa ist grau. Garfani Pascha hat die die die unfähig!

Miradillo. !: unfer fuf: !: Bin Garfani? Was fithf, wo ist er jetzt?

Antarsid. Im Zimmern Afrikas!

Miradillo. Im Zimmern Afrikas? Was ist fithflich im angreifen!
Nun muß ich, um Tessa zu finden das die erdennete Kai,
zu ins Zimmern antreten! von Apfelm und von
Tomate, angreifen und die Kammern fath mit
Nageln. !: Titania, Antarsid zinken die Auffal: !:

Buccanetta. Sprechen die, nicht so angreifen von den Nageln,

die haben einen guten Geschmack. Die der Feig
bezeichnet geht ihnen nicht über die Haube!"

Miradillo. Oher ofna Krige! Oherütt, yerrütt! Oher sein
konnten die es richtig gesehen lassen, die als Mütter!

Buccanetta. Was konnte ich thun? - so sollte mich am
Ende nicht unthut. Man kann nicht wissen, ich habe
müher Götter sprachend ähneln. - Leb!

Miradillo. Nun dann Afrika, die sollte dein Opfer haben.

Act 15. Terzett.

Titania. Afrika ist sehr gefährlich!

Antarsid. Ja, der Tod droht unaussprechlich!

Miradillo. Ja! - Gut!

Titania. Lustig son dem wilden Affen -

Antarsid. Die dort frei herumspazieren!

Miradillo /:wächtig! /:wächtig! /:wächtig!

Titania. How der Aeltern -

Antarsid. Krotowillen,

Miradillo. Mir ganz -

Titania. How der Pflanzen -

Antarsid. Ringengroß!

Miradillo. Lyal!

Titania. Und son dem Ringarob!

Antarsid. Ja, son dem Ringarob!

Miradillo. Tessa ist mein einzig Ziel -

Was Leben setz' ich gern auf's Ziel!

Titania /:reuernt! /:reuernt! /:reuernt! /:reuernt!

Antarsid. Was ist besitzbar nicht in Welt!

Miradillo. Jetzt Ollab von Vierung!

Titania. Wo gibts Ladunmanfanden -

Antarsid. Ein den Saunden kikijs monan!

Miradillo. Ojst! - Loro!

Titania. Witter duntan kommt nicht besser!

Antarsid. Wo kurofen Gij Manfantenkaffer!

Miradillo. Puff! - Njon! -

Titania. Nylangungrotten, Larkun - Kuffen -

Antarsid. Gokuntottan, und may mafe!

Miradillo. Mir gang -

Titania. Hin kist gepfist die ein Malsan!

Miradillo. Lyal! Vollen drofen, sein sie wollen -

Antarsid. Wafend Gij in Ojst!

Miradillo. Mein Entschluß ist folsundst!

Titania. Dein Holz unscast!

Miradillo. Klum auf Blitz und Komar vollen -

Antarsid. Es vollen sein Blut!

Miradillo. Gij vinykruige Ojst und dast,

Titania. In vofest -

Miradillo. Eis pif Tessa finden löst!

Titania. Goldmumst!

Titania und Antarsid. Vof der Holz ist gar weit!

Miradillo *ignoringfähig!* Klumig may ich mir Laren!

Die Beiden. Kommt may Laro - pif gepfist!

Miradillo Wir mit ihr yaf ich may Laro!

Die Beiden. O kommt in's Jimatland -

Miradillo. Eis sie gefunden -

Die Beiden. Hier hinter Lutz die Land!
Miradillo. Hoy freier nicht!
 Ya Tessa ist mein Lieblingsort -
 Um sie zu finden, ist es fast!

1.

Miradillo

Über Berg, über Thal
 Über Feld bei Mondenstraß,
 Find' ich fast ganz allein
 Amor wird mein Liebes pair!

Alle Drei

Über Berg, über Thal
 Über Feld bei Mondenstraß
 Find' er } fast so ganz allein;
 Find' ich }
 Amor wird ^{sein} } Liebes pair!

Miradillo

Komm' ein Ligez mir mit in die Spur -

Die Beiden

O Malheur!

Miradillo

Nachal, Fauter und Vergleichen mehr -
 Ein Geviller bracht' mich mit ihm -
 Ich geh' ruhig immer weiter vom!
 Waff' ich nicht am Claqueator gar -

Die Beiden

Ja! Lirrepp!

Miradillo

Miradillo

Auf uns manne wille pforsen Dferer;
Auf die Lurba kommt mir's gar nicht an -
Kämpfen will ich sein ein Mann!
Dann man liest traü und stoff!

Alle Drei

Geht man küß andygen jaglicher Gfasser!

Miradillo

Geht der Ding unthig manin -

Alle Drei

~~Sich~~ ~~er~~ } wass und Dfereingon
~~die~~ ~~er~~ }
Wider Host und Mann

Und mit ihr Land in Land
~~zief~~ ~~er~~ } fort ins Gaimobland!
~~zief~~ ~~er~~ }

Miradillo

Ich sch' der Vaterland zingling mit ihr -
Vedere Napoli e poi morire!
Voy froy zu leben dort pfaint besser mir!
Vedere Napoli e mai morire!

Alle Drei

Go, ins Vaterland erunt ziefen wir
Vedere Napoli e poi morire!
Voy froy zu leben dort pfaint besser mir!
Vedere Napoli e mai morire!

2.

Titania

Bisual vorerst Lebensluft,

Nimm die Lieb süßglüht die Luft!

Die gibt Milch in Gefaß

! Weicht das Jaz ganz winterbar! :/

Alle Drei

Psall werdest Labunluft

Nimm die Lieb süßglüht die Luft!

Die gibt Milch in Gefaß

Weicht das Jaz ganz winterbar!

Titania

Was sich immer mag entgegenstehn -

Miradillo. Antarsid

Gumme Milch!

Titania

Ob die Leutling toll, ob Weisheit reifen -

Lehrt ich ein süßes Zauberblick,

Führt den Jahn nicht Gefaß zurück!

Ob sich fern mir die Hoffnung lauft -

Die Beiden

Es wird gut!

Titania.

Wagt wohllich trüben Lieb Macht!

Ob das Jaz sich zu dem Jazgen fand,

Lehrt jeder Winterstund;

Amor kommt psall uns Ziel,

Alle Drei

Ob es fern sich psaint

Leid wird es das verricht!

Hier ist Alles mir Spiel
Und zum Glück verweilt
In die Herzen leicht!
Und das Feuer fand in Land
Zieht dann fort ins Jammertland!
In's heissen Vaterland verweilt nicht wir,
Vedere Napoli e poi morire,
Voy foy zu leben dort scheint besser mir -
Vedere Napoli e mai morire!

/: Was dem Terzett alle drei nach rückwärts zieht ab!

/: Ein Jüngling tritt ein und küsset Antarsid abend ins Ohr!

Antarsid /zu Titania!: Wenn ich nur ein wenig
blide magst pünktlich, ist für: Fansari Pascha ist
mit seiner Frau Ludivina in der Höhe. Auf
Blindensuche meine Juchstücken um Oben, wir
süden jetzt mit die Luftjagd.

Titania. Mein Gott, warum ins Fansari mir nicht
nächst, ist ein Kopfbogalla vorwärts.

4. Scene.

/: Tessa tritt aus dem Hintergrunde, ist sie sich verborgen setzt!

Tessa. Ich habe es gehört, es liest mich noch! Ich will ihn
ganz für immer verlassen, wenn ich kann nicht
zugeben, daß er in Hoffnung mich zu finden, um
Kaife in's Farns Obriker muß.

Miradillo. Was ist es? Tessa, meine geliebte Tessa
kannst du meine Augen trauen? Nicht ge-
raucht! /: will sie umarmen!

Tessa. Nicht gerächt sind für die Tod erlorn! Zuvick-
ich kann die nicht mehr!

Buccametta. Zuvick! Wirst bekommen die ich mit
mir zu sein, die Guercuonimere, die Fran-
siskaner, die Liebes-Engrossist!

Miradillo. Was soll das heißen?

Tessa. Gedenken die sich von Titania gesehen lassen, ich
kann die nicht erlösen; allein die haben die
nigam Frau dem Fringen Antarsid abge-
braten, was weißest du? Was bildet zusichsen
sind für immer eine Klüft.

Miradillo. Aber nicht ist die doch nicht so schnell
mein Engel. Warum ist eine ganz wunderbar-

Buccametta. Du darst, sehr wunderbar, eine sehr ge,
nicht ist!

Miradillo. Ja, das ist ich noch nicht gesehen, allein in
2 Augen sieht sich alles anklören mit Tessa
sind mir richtig zu heißen finden.

Tessa. Gehe in die Oben Sanfani Pascha's!

Buccametta. Gehe wohl, das ist unrichtig, nicht
sind unter dem Ringel der Verfassungzeit folg-
gerichtet, sondern offen mit Überzeugung.

5. Scene.

Vorige. Mosch.

Mosch / nichtig sonderwärts! / Einziges Jura, wie sind er,
lorn, Sanfani Pascha ist nicht mit einem
bestimmen nicht den Fassen.

Miradillo. Var Jafsa? O minn Gott. Var íst min
fjöfsta Lapskráning! Þvull þort in's Zult! Hú,
língt lömnan veir nof nutfplögfan. Gu veir þor
Allan Antarsid um Tílania þingur um
veum er fört, þess tíu míl þin Luffaljóyr gurt,
tan þin, ifnan nafzifan.

Buccarnetta. Língt Teja, íf blanda!

Teja. Vi karntt míg Lítan Mannu! Nam þau,
þau víg þin at, veir er glang nokkfan, þess
míg íf þin þin.

Buccarnetta. Þvortu, íf fötka míg þu gann þau
Látinnan mífíng ín þau þly guffalt.

Miradillo. Mínn þin, þess þin þvort andguffan veirun?!

1. Ulla ab inis Zult, ruffi!

6. Scene.

Fanfani um Chor der Beduinere faranfíngfan?

1^{te} 16. Beduinere-Éndree

Fanfani um Chor

(parodistif)

Min Fyftur um til -

Þvort um nokk gíndil,

Þvort um gannfan, ofur Granian -

Þvort þin þor þvort! Þvort!

Þvort soll Lítinníngt þvort -

Þvort in þly íst - þvort um -

Þvort veir þvort in þau Þvort

Þvort nokk! Þvort!

2

Nylangan ylang ylang pflanzt sam'm -

U'm den Mann

Livan Yutagan - pflanzet p'damm!

Kommt die Klinge im Logen

Stuck, p'risant geflogen -

Ein Stich -- /: ~~Schmerz~~ /: Jaja! - Wir Mord!

Es er spricht - was wir Mord -

Sticht sein Kopf - ab sofort! - Ruck!

Fantasi /: allein /:

Wirst man G'ing' in Frau -

Überlegt genau!

Was die Frau alt mit grau,

Lebt sie lachend p'flau!

Was sie jung mit p'fau,

Liabilig ang'p'fau -

Musst ich einen Mord/kantel

Rettet die Moral!

Wastwort folgen Freud

Mit Linn und Kopf,

Rational! Rational!

Hier Luppel am Nil -

Hier sind stund zu viel

Jaja! Wir Mord!

Es er spricht, was wir Mord -

Sticht der Kopf - ab sofort! - Ruck!

Chor

Drückt! Drückt!

Ungern Furore füpft Mord!

Mord! Mord!

Hör!! - Sofort! Kauf!

Fantasi / ! allein!

Wahr sein Geld uns leist,

Wahr soll Gaiterkrit

Wißt man's vom zu danken / spind,

Was ist unser Freund!

Wahr nur aber zücht

Und verlangt sein Geld,

Wahr ist's mit ihm schon Ruff -

Wahr Paul gütlich fuch!

Lehrte solten frodel

etc. etc.

Leise kam, pflanzt faren-

Fucht an neuen Mann

Und pflanzet ihn vom

Leise! Leise! Leise!

Offen ab, Wese ab,

Wese ab, Alles ab,

Mit dem Yotagan!

Warum kommt uns nicht an!

! Was dem Spange Prosa!

Fantasi. Können der Klüfte! Weiter das Fortschritt
und Sprecher der Geldbrinkensammlung! Fort
mit an! / für sich! Mit grenzig Können sah
ich für für das Unkenntnis man yandornen! -

Woin! Was triffst Du für Kälber ueltes Wein
- / laßt: / Ihr legt sich dort / zuigt man sich,
wärts wärts uent links: / uief die Lärner uind
laßt mir Mämmanden uerüben, Karstmanden?!

Liederga * Couplet.

/(uach dem Liederga) guft gegen das Zelt wärts,
lüftat den Gypf uind zu spöfen, fiefat aber
foylig mit uinam Aufruf der Uabuerpfing
zuuück: /

7. Scene.

Fanfani. Worfollaf! Ihr fada gefümden uer uif püft!
Van glücklichen Gertan! Saliben die fawar
zu kommen uind frefte Luft zu pöfen Jare
Miradillo!

Miradillo /: triff uine Ligarotte uanfand uen wärts uent
dem Zelt: / Oh, Worgan Jare Pascha. Ein uin,
manpflich uerant die uer uer zu pöfen. Die guft
ob dem Kint uind ten frouen Gamaflunnen?

Fanfani. Voru, alle meine Mämmanden 45 befrüden
fif den Umftänden angumaffan, lauf die Mämmanden
fuf uif ja uof uerblife Gueuänder. Litta meine
Koman, kommen die uir fawar. Aluun mai,
na Gutünnen die fiefen, da giabt ob Kiff
zu laufen, die Farta find bapitelig uin Kayn.

Buccametta /: wof uent: / Gelerüben die uine froye Gueuänder
Fanfani! Uint uindur Jron Englaiten uinf
uinege Mämmanden uind Gungupellen?

Fanfani. Wiltst du? Kommen wir nach Tientsin nicht
war! Jeder hat ja immer ein falsches Verlangen
Freiheit in Kaporn-Angkor, wo ich Titania.

Minadillo. Wie ist mit dem jungen Antarsid auf die
Lebensjagd gegangen.

Fanfani (bei Dita): Obit, daß der Junge mit seinem Ge-
folge nicht sein ist. Jetzt kann ich mit dem Gemahl
Titania's anfangen was ich will! (Teja abtreten!)
Auf die Person Teja ist für? Wie haben sie meine
Opferpflicht anzugehen, erlaubt von dem flotten Mi-
radillo!

Teja. Bitte, bringen Sie mich mit diesem Herrn in meine
Lebenszeit. Ich erwarte ihn.

Buccanetta. Der Unvorsichtige hat mich ohne jeden Grund ent-
lassen lassen.

Fanfani. Entschuldig Sie sich, meine Damen, ich werde Ihnen
ihnen wärmen.

Minadillo. Erlauben Sie, Teja, ich verführe mich nicht weiter,
am wenigsten gemeinschaftlich mit der Mutter, ich
werde nicht zulassen, ich spreche es Ihnen!

Fanfani. Richtig (bei Dita): Ich erinnere mich, ich habe Antarsid,
den ich als Opfer der Schiffsbesatzung in der ersten Expedition
kennen lassen. Das ist jedoch nicht ausgeschlossen ist,
müß ich es jetzt persönlich besorgen. (Laut:) Meine
Person Teja, bevor ich Ihnen meine Lebenszeit zu
Leben lege, erlauben Sie, daß ich mit diesem liegenden
Herrn für eine kleine Abrechnung gehe.

Miradillo. Abrufung? ! bei mir ! Kollte er von Pericles
manne Nfide aufgekantet haben?

Farfani. Terzik, Nizam, Assad, Mesrouer vintouten! Die
sagen, wir sind haben bereits vündigst Lammante!
! 4 bis von die Zöfse uncessante Lütinnen tuten auf !

Miradillo ! unvüfig ! Was soll das beuten, Farfar? Die
halten mich nicht Grunnsche haben? Halte
Anzweiflung!

Farfani ! bei mir ! Warum Nichte Titania, Kant bis Maryen, vor
die 2 Millionen süßlich sind, Lamm Gattensmst haben,
sie muß klitter sein, Lamm veldyfer ifra Kuffen.
sprühe ! laut ! Es ist mir nicht Lichte, Jor Miradillo.

Miradillo. Lichte? Gläubig die, ich habe gar nicht die Absicht weiter
zu reisen.

Farfani. Terzik, Mesrouer, Assad, Nizam, bringt dir ein Jor
von Cairo zurück, aber gibt dich ! mit beständiger
Opferausstrick ! Was er sich von Nymaz über die
Frümmung von seiner Gamastie kein Lichte von,
Nicht von - erüglücht!

Miradillo ! für sich ! Nüchel, was sind das für unheimliche
Kantensarten? was für Lichte? Es frigt utlos gegen
mich im Nfide. Es will mich von Lichte zufällig erüglüchten lassen.
Es muß ich von Fortfün barafun, das ich Titassias
Opfer bin! ! laut ! Warum Nymaz Farfar! Es bin tief
ergriffen von der Güte, ich konnte Jor für die
Lichte, allein vlariten die mich, das ich nicht, bevor
ich Jor von dieser Dame ! laut Tessa ! an dem

Uffhing mir sid galigur iff, rufft furtign! Vi
fölet mig für ten Gottun Titannias, tar bin iff mig!

Tessa, Buccametta, Fanfani Niist? Yff us möglif?

Fanfani. Min, Yff spiv in tar Hat niist tar Gottun
Titannias? !: bin Niita! Mainn Ofnung!

Miradillo. Bin iff mig innsarfaratfat. Bin fect us ullarings
gung vordunnt and mig abgufan, ufftund minner
Signer, zueitens minner Luvifuntfrit velt Ofritorari,
funder falber, vridtand regun tar Millioner talte,
kalt, ullain, iff kornta mig bi fter mig niist art,
pfliaßer, Titannias Jand arzuinfman, dann iff
liabte - uffun yfeyt - sinn andara Varna!

Tessa !: bin Niita! !: Wora us möglif, us iff mir tran gublian?

Fanfani. Können Bin us vor Junigen frierlif bapföran,
tarß Bin bis jutzl mig niist vortfaratfat fint?

Miradillo. Ob iff us bapföran korn? Wilt uller 10 Lingen
!: laife zu Buccametta! Jorf, usob fint für mig 2 Millionen
Girattfyüt ygen sinne Slick Tessa?

Buccametta. Damm Bin so spursan, yaba iff Yman zueer bin,
min hant it, vber minna Vayter können Bin falen!

Fanfani !: pfraimn! Mesroun, Tewsik, Assad, Nizam,
abstraten !: 4 Luvinnun tratur velt! Dann Bin
vber and tar harlockingun minner Niista bis Wör,
ygen viderstafan, vber Neapolitaner?

Miradillo. Yff vortu iff stoz zueitfan: Mainn Franklin,
bafacten Bin Yff Millionen, tar velt, tar iff liab
fivartfa iff gratis. Yff arlonge Niista vaiter, velt

das es pflichtwärtig ist!

Farfani. Kommt jetzt ein Willkommener, die
nicht ohne mich im letzten Augenblick wieder aus,
Kühnheitig werden können, wollen wir zur
Wartung ein kleines hinterwärtiges Gespräch auf,
jetzen. Leute! Vater, Vintu und Fagier.

Minadillo. Oh, ich verstehe, die wollen mich gänzlich
unfähig machen!

Buccanetta Ein pflanzlicher Prozess!/: Vermehrung Vater,
Vintu, Fagier, und der Tisch setzen!

Farfani Du, mein Sohn die Tessa, - auf die offeneren,
stärker, mit pflanzlichen Tugenden - speziell
Frau Tessa zu dem vorliegenden Fall, falls die Frau Tessa
nicht einsehen, um mich die zwei Willkommen Titania
als Gutsfertigkeit zu lesen.

Minadillo. An die?

Farfani. Ja, an mich, es ist ja mir eine Form, die hat,
pflichtigen Tag nicht, wieder wertvollig zu werden,
mein lieber Minadillo?

Minadillo. Nein, nein!

Farfani. Du, unterzweifeln die mir das Verbleiben!/: Leute!
Leute! Tessa ist zwar ein, allein die zwei Willkommen
sind gewollt. Tessa! Oh, das ist ein brüderlicherer meiner
Küste findet ich ein Rinken anfangen, ein Köpfe,
für Groß das!

Marsch.

Antarsid. Titania. Ein Kräfte der Köpfe. Gefolge.

Antarsid. Lyellary, is faka ein Gou, Huan unpa paban
wofolyta wofolyta Herkintung unquzungen.

Fanfani. Wie? Unmöglich! Was hat nicht sein!

Antarsid. Hier der Friseur, der uns verbrühten!

Fanfani. Und ich? Was geschieht mit den Millionen?

Titania. Ouh! Ich erzichte mich ein Jülfte der Wimm
zu Huan Friseur!

Fanfani. Wenn dann, so rama in dein Unglück.

Finale /: mit C, der anfangend Folie 50f. /

Chor /: tritt auf: /

Jüraf! Jüraf!

Zur Luft sind wir bereit!

Allof! Allof!

Leivam ein Friseurzeit! Alloch! Alloch!

Zur Luft sind wir bereit! Allah! Allah!

Leivam ein Friseurzeit!

Miradillo

Wölker der Hüfte hängen in der Luft!

Alle

Was Gott gesüht hat uns beglückt
Vorn sügen wir uns dem was er gesüht!

Miradillo

Fragen Wölfe zinsen wir

Konf Knagel alle sind

Wollen dort im Harn

Wie im Frevdise sein!

Alle.

Alle

Und Afrika Vaterland erkant { ^{singt ein}
 { ^{singt ihn}

Vedere Napoli e poi morire

etc. etc.

Minadillo

Wen fort wir Afrika! Hurrah!

Chor

Singt begleitet von Damen

Sie zu hören Ohren

Kafut tau Abschiedsgruß wir Afrika!

Hurrah!

Gruppe

Der Vorhang fällt rasch

Ende.





